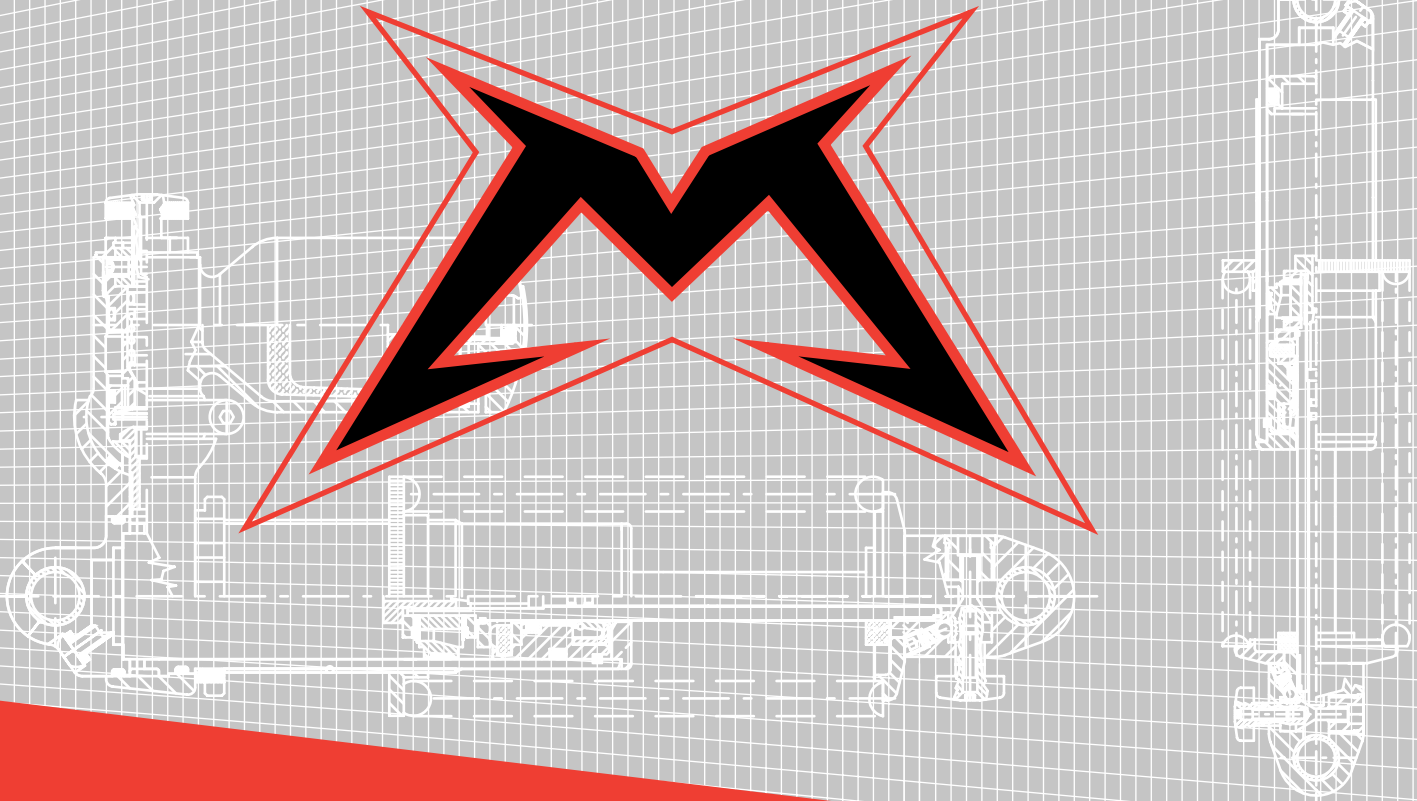


**Marzocchi**



# **VR - Boss**

**OWNERS MANUAL**

**Rear Shocks**

## NORME DI SICUREZZA PER L'UTILIZZATORE DEL MANUALE



### ATTENZIONE

*La non corretta osservazione delle procedure indicate nel presente manuale, può provocare danni al prodotto, incidenti, infortuni o addirittura la morte del ciclista.*



### ATTENZIONE

*L'ammortizzatore è presurizzato pertanto non deve essere smontato o manomesso per alcun motivo. Lo smontaggio o la manomissione può provocare gravi danni al prodotto e infortuni, anche mortali, alla persona.*

### 1. USO DEL MANUALE

- Leggere attentamente, comprendere e seguire scrupolosamente le istruzioni presenti in questo manuale. E' una parte essenziale del prodotto, e bisogna conservarlo in un posto sicuro in modo da poterlo consultare in futuro.
- Se le istruzioni di uso e manutenzione fornite in questo manuale non sono seguite diligentemente, può capitare un incidente più o meno serio, anche mortale.
- Ricordarsi che l'installazione e la riparazione dell'ammortizzatore richiedono una conoscenza molto approfondita, strumenti adeguati ed esperienza. Una semplice e generica attitudine alla meccanica può non essere sufficiente ad installare o riparare il sistema di sospensione correttamente. L'installazione e/o la manutenzione

## GENERAL WARNINGS FOR THE MANUAL OWNERS



### WARNING

*Failure to follow these instructions could result in failure of the product, accidents, personal injury or death.*



### WARNING

*The shock absorber is under pressure. As a result, it cannot be dismantled or tampered with for any reason. Dismantling and tampering with the shock absorber can result in serious damage to the product and in serious or lethal injury.*

### 1. USE OF THE MANUAL

- Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.
- If the use and maintenance instructions provided in this manual are not properly performed, an accident could occur, resulting in serious injury or death.
- Please be advised that the installation and repair of the shock absorber requires specialized knowledge, experience and adequate tools. A basic mechanical knowledge may not be sufficient to properly install or repair your suspension system. Please HAVE the shock absorber installed and/or serviced only by an authorized Marzocchi Service Center and only use original spare parts.

## NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES POUR L'UTILISATEUR



### ATTENTION

*Le non-respect des procédures indiquées dans le présent manuel peut endommager le produit ou provoquer des accidents, des lésions graves voire la mort du motocycliste.*



### ATTENTION

*L'amortisseur est sous pression; par conséquent il ne peut en aucun cas être démonté ou modifié. Le démontage ou la modification peut endommager le produit et provoquer des lésions graves ou mortelles.*

### 1. EMPLOI DU MANUEL

- Lisez attentivement, comprenez et suivez rigoureusement les instructions de ce manuel qui fait partie intégrante du produit et doit être conservé à portée de main, en sûreté, pour être consulté à tout moment.
- Le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien contenues dans ce manuel peut entraîner des accidents, des lésions graves voire la mort.
- Rappelez-vous toujours que l'installation et la réparation de l'amortisseur requièrent des connaissances spécifiques, des outils adaptés et de l'expérience. De simples notions générales de mécanique peuvent s'avérer insuffisantes pour installer et réparer correctement le système de suspension. L'installation et/ou l'entretien de l'amortisseur DOIVENT être effectués seulement auprès

## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN FÜR DEN BENUTZER DES HANDBUCHS



### ACHTUNG

*Die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch angegebenen Prozeduren kann zu Schäden am Produkt, Unfällen, Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, für den Fahrer führen.*



### ACHTUNG

*Der Stoßdämpfer steht unter Druck und darf daher unter keinen Umständen abmontiert oder manipuliert werden. Das Abmontieren oder Manipulieren kann zu schweren Schäden am Produkt und zu Unfällen, auch mit tödlichem Ausgang, führen.*

### 1. BENUTZUNG DES HANDBUCHS

- Die Anleitungen in diesem Handbuch müssen aufmerksam durchgelesen, verstanden und genau beachtet werden. Das Handbuch ist ein wesentlicher Teil des Produkts und ist für spätere Konsultationen an einem sicheren Ort aufzubewahren.
- Wenn die in diesem Handbuch gegebenen Betriebs- und Wartungsanleitungen nicht genau befolgt werden, kann es zu einem mehr oder weniger schweren, auch tödlichen, Unfall kommen.
- Es ist zu beachten, dass die Montage und Reparatur des Stoßdämpfers sehr eingehende Kenntnisse, geeignete Instrumente und Erfahrung voraussetzt. Eine einfache und allgemeine mechanische Begabung kann sich als ungenügend für die vorschriftsmäßige Montage oder Reparatur des Federungssystems erweisen. Die Montage

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO DEL MANUAL



### ¡PRECAUCIÓN!

*La falta de respeto de las instrucciones del presente manual puede causar daños al producto, accidentes, lesiones graves o la muerte del motociclista.*



### ¡PRECAUCIÓN!

*El amortiguador está bajo presión y, por lo tanto, no debe ser desmontado o alterado por ninguna razón. El desmontaje o la alteración pueden causar daños al producto y lesiones graves o la muerte de las personas.*

### 1. USO DEL MANUAL

- Lea atentamente, comprenda y siga las instrucciones del manual. Es una parte esencial del producto y debe ser mantenido siempre a mano para su consulta.
- La falta de respeto de las instrucciones de uso y mantenimiento de este manual puede causar accidentes, lesiones graves o la muerte.
- No olvide nunca que la instalación y la reparación del amortiguador requieren un conocimiento específico, herramientas adecuadas y experiencia. Nociones generales de mecánica podrían no ser suficientes para la instalación o la reparación correcta del sistema de suspensión. La instalación y/o el mantenimiento del amortiguador DEBEN ser efectuados sólo y

dell'ammortizzatore DEVE essere effettuata solo ed unicamente presso un centro autorizzato Marzocchi, ed utilizzando esclusivamente ricambi originali.

- Non intervenire in nessun modo sull'ammortizzatore o sui suoi componenti.

#### A. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

- Assicurarsi di utilizzare l'ammortizzatore adatto al proprio stile di pedalata. Controllare il paragrafo "Istruzioni sull'utilizzo dell'ammortizzatore" del manuale.
- Non dimenticare che ci sono rischi associati ad ogni stile di pedalata: downhill, free ride, cross country, marathon, trekking, dirt jumping e urban style. Praticando alcuni di questi stili si rischia l'infortunio o la morte. Imparate come andare in bicicletta, non andare oltre le proprie abilità e i propri limiti, usare l'equipaggiamento di sicurezza appropriato, e assicurarsi che esso sia in perfette condizioni.
- La vita dei prodotti Marzocchi dipende da una serie di fattori, tipo lo stile di pedalata e le condizioni del terreno. Impatti, cadute, uso improprio o troppo aggressivo del mezzo possono compromettere l'integrità strutturale dell'ammortizzatore, e ridurre in modo significativo la sua durata. In caso di inconvenienti quali perdite d'olio, crepe, deformazioni o altri segni di usura, è consigliabile far controllare l'ammortizzatore presso un meccanico specializzato.
- La frequenza dei controlli dipende da vari fattori; concordare con un centro riparazioni Marzocchi un programma per ogni singola

- Never make any modification whatsoever to any component of the shock absorber.

#### A. GENERAL SAFETY RECOMMENDATIONS

- Be sure to use the correct shock absorber for your style of riding. Read the "Intended Use Instructions" in this manual.
- Please note that there are inherent risks associated with downhill, free ride, cross country, marathon, trekking, dirt jumping and urban style riding. You could be seriously injured or killed while engaged in those riding styles. Learn how to ride, never ride beyond your capabilities, be sure to use the proper safety equipment, and be sure that all your riding equipment is in excellent condition.
- The lifespan of Marzocchi products depends on many factors, such as riding style and ground conditions. Impacts, falls, improper use or harsh use in general may compromise the structural integrity of the shock absorber and significantly reduce its lifespan. Please have the shock absorber regularly inspected by a qualified mechanic for any oil leaks, cracks, deformation, or other signs of fatigue.
- The frequency of inspection depends on many factors; check with an authorized Marzocchi repair centre to select a schedule that is best for you. If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks, stress marks or bent parts, no matter how slight,

d'un centre autorisé Marzocchi en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales.

- N'intervenez jamais sur l'amortisseur ou sur ses composants.

#### A. AVERTISSEMENT GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que l'amortisseur est indiqué pour vos exigences spécifiques. A ce propos, consultez le paragraphe "Instructions pour l'emploi de l'amortisseur".
- N'oubliez pas qu'il existe des risques intrinsèques associés à la pratique de la descente, du freeride, du cross country, du marathon, du trekking, du dirt ou du street. Chacune de ces pratiques peut provoquer des lésions graves ou mortelles. Apprenez comment pédaler et ne dépasser jamais vos capacités et vos limites. Portez toujours l'équipement de sécurité adéquat et vérifiez qu'il est en parfait état.
- La durée de vie des produits Marzocchi dépend de nombreux facteurs tels que le style de conduite du vététiste et les conditions du terrain. Les chocs, les chutes, une utilisation incorrecte ou extrême du vélo peuvent compromettre la solidité structurelle de l'amortisseur et réduire considérablement sa durée de vie. En cas d'inconvénients tels que des fuites d'huile, des fissures, de déformations ou d'autres signes de détérioration, il est conseillé de faire vérifier l'amortisseur par un mécanicien qualifié.
- La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs : convenez avec un centre de réparations Marzocchi un programme

und/oder Wartung des Stoßdämpfers DARF einzig und allein bei einem autorisierten Marzocchi-Kundendienst durchgeführt werden, und zwar ausschließlich unter Verwendung von Originalersatzteilen.

- Keinerlei Eingriffe an dem Stoßdämpfer oder seinen Komponenten durchführen.

#### A. ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Darauf achten, dass der zum persönlichen Fahrstil passende Stoßdämpfer verwendet wird. Im Paragrafen "Anleitung zur Benutzung des Stoßdämpfers" des Handbuchs nachlesen.
- Nicht vergessen, dass jede der verschiedenen Disziplinen wie Downhill, Freeride, Cross Country, Marathon, Trekking, Dirt Jumping und Urban Style mit Risiken verbunden ist. Bei manchen dieser Disziplinen riskiert man Verletzungen oder sein Leben. Das Mountainbikefahren muss erlernt werden, man darf nicht über die eigenen Fähigkeiten und Grenzen hinausgehen, muss geeignete Sicherheitsausrüstung benutzen und sich vergewissern, dass diese in einwandfreiem Zustand ist.
- Die Lebensdauer der Marzocchi-Produkte hängt von einer Reihe von Faktoren ab, wie Fahrstil und Geländebedingungen. Schläge, Stürze, unsachgemäße oder zu aggressive Verwendung des Fahrzeugs können die strukturelle Integrität des Stoßdämpfers beeinträchtigen und seine Lebensdauer beträchtlich verkürzen. Bei Unregelmäßigkeiten wie Ölverlust, Rissen, Verformungen oder anderen Abnutzungserscheinungen empfiehlt es sich, der Stoßdämpfer von einem Fachmechaniker kontrollieren zu lassen.

exclusivamente por un centro autorizado Marzocchi utilizando recambios originales.

- No intervenga nunca sobre el amortiguador o sus componentes.

#### A. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Asegúrese de utilizar el amortiguador adecuado a su estilo de pedaleo. Lea el párrafo "Instrucciones para el uso del amortiguador" en este manual.
- No olvide nunca que existen riesgos asociados con cada disciplina de pedaleo: downhill, free ride, cross country, marathon, trekking, dirt jumping y urban style. Practicando algunas de estas disciplinas se arriesgan accidentes y también la muerte. Aprenda como utilizar la bicicleta, no exceda nunca en sus posibilidades y sus límites, use el equipo de seguridad adecuado y compruebe que esté en perfecto estado.
- La vida de los productos Marzocchi depende de una serie de factores como el estilo de pedaleo y las condiciones del terreno. Los impactos, las caídas, un uso incorrecto o extremo de la bicicleta pueden comprometer la seguridad de la estructura del amortiguador y reducir de modo significativo su vida. En caso de inconvenientes como pérdidas de aceite, golpes, deformaciones u otros signos de deterioración, es aconsejable hacer revisar el amortiguador por un mecánico especializado.
- La frecuencia de los controles depende muchos factores; concuerde con un centro de reparación Marzocchi el programa de mantenimiento más adecuado a sus exigencias. Si la revisión revela cualquier tipo

esigenza. Se l'ispezione rivela una qualche deformazione, rottura o segni conseguenti ad un urto, di qualunque entità si tratti, conviene immediatamente rivolgersi ad centro autorizzato Marzocchi prima di pedalare di nuovo.

- Indossare sempre un casco protettivo certificato ANSI, SNELL o CE; di misura appropriata e fissato saldamente; usare inoltre tutto l'equipaggiamento necessario per pedalare in assoluta sicurezza.

#### **B. PRIMA DI OGNI UTILIZZO**

- Controllare che nessun componente della bicicletta risulti piegato, danneggiato o in qualche modo deformato.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio a sgancio rapido, i dadi e le viti siano regolati correttamente. Far rimbalzare la ruota posteriore della MTB sul terreno per accertarsi che nessun particolare sia allentato o svitato.
- Assicurarsi che le ruote siano centrate perfettamente. Girare le ruote per essere sicuri che non oscillino, e non vi sia alcun contatto con altri componenti dell'ammortizzatore.
- Rispettare le leggi e le disposizioni in vigore nel paese di utilizzo della bicicletta; osservare sempre tutti i segnali stradali, le insegne e le disposizioni durante la corsa.

#### **NON UTILIZZARE LA MTB SE NON HA SUPERATO I CONTROLLI PRELIMINARI DI CUI AL PUNTO B.**

- In caso di suggerimenti, richieste o dubbi, contattare il distributore Marzocchi locale.

immediately address to an authorized Marzocchi Repair Center before you ride again.

- Always wear an ANSI, SNELL or CE-marked helmet, properly fitted and fastened, and any other safety equipment necessary for a safe riding.

#### **B. BEFORE EVERY RIDE**

- Check that no component of your bicycle is bent, deformed or otherwise damaged.
- Check that all quick release fasteners, nuts and bolts are properly adjusted. Bounce the rear wheel of your MTB on the ground and listen and look for anything which may be loose.
- Be sure that the wheels are perfectly centered. Spin the wheels to be sure that they do not wobble up and down or from side to side, and that they do not make contact with any part of the shock absorber.
- Learn and follow the local laws and regulations, and obey all traffic signals, signs and laws while you ride.

#### **DO NOT RIDE YOUR MTB IF IT HAS NOT PASSED THE PRE-RIDE TESTS MENTIONED IN POINT B.**

- If you have any doubt, inquiry or advice, do not hesitate to contact your nearest Marzocchi dealer.

d'entretien en fonction de vos exigences. Si l'inspection révèle des déformations, des ruptures ou des signes dus à un choc de quelque violence que ce soit, adressez-vous immédiatement à un centre autorisé Marzocchi avant d'utiliser à nouveau le vélo.

- Portez toujours un casque de protection certifié ANSI, SNELL ou CE. Vérifiez qu'il est de taille adaptée et bien attaché. Utilisez en outre tout l'équipement nécessaire pour utiliser le vélo dans des conditions de sécurité maximales.

### B. AVANT TOUTE UTILISATION

- Vérifiez qu'aucun élément du vélo n'est plié, endommagé ou déformé.
- Vérifiez que tous les dispositifs à serrage rapide, les écrous et les vis sont bien ajustés. Faites rebondir la roue arrière du VTT au sol et assurez-vous qu'aucun composant n'est relâché ou desserré.
- Vérifiez que les roues sont parfaitement centrées. Faites tourner les roues et vérifiez qu'elles n'oscillent pas d'un côté à l'autre et qu'elles n'entrent en contact avec aucune partie de l'amortisseur.
- Respectez les lois et les dispositions en vigueur dans le pays d'utilisation du vélo; respectez toujours les signaux routiers, les signes et les dispositions légales pendant la conduite.

### N'UTILISEZ PAS VOTRE VTT SI LES CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES CITÉS AU POINT B N'ONT PAS ÉTÉ EFFECTUÉS.

- Pour toute indication, demande d'information ou d'assistance ou en cas de doutes, n'hésitez pas à contacter le revendeur Marzocchi le plus proche.

- Die Häufigkeit der Kontrollen hängt von verschiedenen Faktoren ab; mit einem Marzocchi-Reparaturbetrieb ein Programm für jeden einzelnen Bedarf vereinbaren. Wenn bei der Inspektion auch irgendwelche Verformungen, Brüche oder Spuren eines Aufpralls festgestellt werden, egal in welchem Umfang, empfiehlt es sich, vor der weiteren Benutzung sofort einen autorisierten Marzocchi-Kundendienst aufzusuchen.
- Immer einen vom ANSI-, SNELL- oder CE-zertifizierten Schutzhelm von geeigneter Größe tragen und gut befestigen; außerdem die Ausrüstung benutzen, die für ein Fahren in absoluter Sicherheit nötig ist.

### B. VOR JEDER BENUTZUNG

- Kontrollieren, ob keine Komponenten des Fahrrads verbogen, beschädigt oder irgendwie verformt sind.
- Sich vergewissern, dass alle Befestigungsvorrichtungen mit Einrastsystem, Schrauben und Muttern richtig eingestellt sind. Das Hinterrad des MTB auf dem Boden aufprallen lassen und sich dann vergewissern, dass sich kein Teil gelockert hat.
- Sicherstellen, dass die Räder perfekt zentriert sind. Die Räder drehen lassen, um sicher zu sein, dass sie keinen Schlag haben und keine anderen Komponenten des Stoßdämpfers berühren.
- Die im Benutzungsland des Fahrrads geltenden Gesetze und Bestimmungen einhalten; während der Fahrt immer alle Verkehrszeichen, Schilder und Vorschriften beachten.

### DAS MTB NICHT BENUTZEN, WENN ES NICHT DIE UNTER PUNKT B GENANNTEN VORAB-KONTROLLEN BESTANDEN HAT.

de deformación, rotura o deterioración debida a choques, por pequeña que sea, dirijase inmediatamente a un centro autorizado Marzocchi antes de volver a utilizar de nuevo su bicicleta.

- Lleve siempre un casco de protección certificado ANSI, SNELL o CE, de tamaño adecuado y abrochado correctamente; además use el equipo de seguridad necesario para pedalear en absoluta seguridad.

### B. ANTES DE CADA USO

- Compruebe que ningún componente de la bicicleta esté doblado, dañado o, en cualquier caso, deformado.
- Asegúrese de que los dispositivos de fijación de desenganche rápido, las tuercas y los tornillos estén ajustados correctamente. Haga rebotar la rueda trasera de su BTT sobre el terreno para comprobar que ningún componente esté aflojado o desatornillado.
- Asegúrese de que las ruedas estén centradas perfectamente. Haga girar las ruedas para asegurarse que no oscilen y que no se pongan en contacto con otros componentes del amortiguador.
- Respete las leyes y las disposiciones en vigor en el país de uso; respete siempre todas las señales de tráfico, los carteles y las disposiciones de ley durante la conducción.

### NO USE LA BTT SI NO HA SUPERADO LOS CONTROLES PRELIMINARES CITADOS EN EL PUNTO B.

- En caso de sugerencias, solicitudes o dudas, póngase en contacto con el distribuidor local de Marzocchi.

## ISTRUZIONI SULL'UTILIZZO DELL'AMMORTIZZATORE

### SCEGLIERE L'AMMORTIZZATORE ADATTO AL PROPRIO STILE E PEDALARE CON PRUDENZA

Gli ammortizzatori Marzocchi sono tra i più duraturi ed avanzati tecnologicamente sul mercato.

Tuttavia non è possibile abusare od utilizzare in maniera impropria nessun tipo di sospensione, in quanto questo può provocare danni, anche dopo un breve utilizzo.

È importante che si scelga ed utilizzi l'ammortizzatore più adatto al proprio stile di pedalata e che questo venga utilizzato nel modo appropriato.



#### ATTENZIONE

***Pedalare SOLO nel tipo di percorso adatto al proprio stile di guida.***

### 2. Evitare usi impropri dell'ammortizzatore

Non si deve utilizzare l'ammortizzatore in modo improprio. Bisogna imparare come pedalare compatibilmente con le proprie capacità. Anche solo poche ore di utilizzo inappropriato possono portare l'ammortizzatore ad un grado di usura equivalente a quello di anni di normale utilizzo.

Bisogna imparare COME superare gli ostacoli nel percorso. L'urto di ostacoli come rocce, alberi e concavità provoca all'ammortizzatore stress per i quali non è stato progettato.

Anche l'atterrare impropriamente dopo un salto sottopone l'ammortizzatore a stress che non è in

## INTENDED USE OF THE SHOCK ABSORBER

### SELECT THE CORRECT SHOCK ABSORBER FOR YOUR RIDING STYLE AND RIDE WITH CAUTION.

Marzocchi shock absorbers are among the most durable and technologically advanced on the market.

However, no suspension system can withstand misuse, abuse or improper use as, over a short lapse of time, this can cause serious damage.

It is critical that you select and use the most appropriate shock absorber for your riding style and that you use it properly.



#### WARNING

***Ride ONLY on trails specifically designated for your riding style.***

### 2. Do not misuse or abuse your shock absorber!

Do not misuse or abuse your shock absorber. Learn how to ride, and always ride within your abilities. An out-of-control ride puts the equivalent of years of hard use on your shock absorbers after only a few rides.

Learn HOW to properly flow around obstacles on the trail. Hitting obstacles such as rocks, trees or holes straight on puts forces on your shock absorber it was not designed to absorb.

Landing improperly after a jump also puts forces on your shock absorber it was not designed to



## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE L'AMORTISSEUR

CHOISISSEZ LE TYPE D'AMORTISSEUR LE PLUS INDIQUÉ POUR VOTRE STYLE DE CONDUITE ET PÉDALEZ TOUJOURS AVEC BEAUCOUP DE PRÉCAUTIONS.

Les amortisseurs Marzocchi sont entre les système de suspensions les plus fiables et de pointe du marché. Cependant, aucun système de suspension ne peut être utilisé de manière incorrecte car ceci peut provoquer de graves dommages même après quelques heures d'utilisation. Il est essentiel de choisir et l'amortisseur le plus indiqué pour chaque pratique et de l'utiliser de manière correcte.



### ATTENTION

*Ne roulez que sur des pistes adaptées à votre style de conduite.*

## 2. Évitez toute utilisation incorrecte de l'amortisseur

- N'utilisez jamais l'amortisseur de manière incorrecte. Apprenez à conduire en fonction de vos propres capacités. Même quelques heures d'utilisation incorrecte peuvent occasionner une détérioration de l'amortisseur équivalente à plusieurs années d'utilisation normale.
- Apprenez COMMENT éviter les obstacles du terrain. Les chocs contre des obstacles tels que des rochers, des arbres, des trous et cavités présents le long du parcours provoquent des agressions et des tensions sur l'amortisseur pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- Même l'atterrissage incorrect après un saut soumet l'amortisseur à des agressions et des

- Wenden Sie sich für Vorschläge, Anfragen und bei Zweifeln an den örtlichen Marzocchi-Händler.

## ANLEITUNG ZUR BENUTZUNG DES STOSSDÄMPFERS DEN ZUM PERSÖNLICHEN FAHRSTIL PASSENDEN STOSSDÄMPFER BENUTZEN UND VORSICHTIG FAHREN

Die Marzocchi-Stoßdämpfer gehören zu den langlebigsten und technologisch ausgereiftesten Produkten auf dem Markt.

Trotzdem dürfen die Federungen nicht unsachgemäß oder missbräuchlich benutzt werden, weil dies auch nach kurzer Benutzung zu Schäden führen kann.

Es ist wichtig, dass der zum persönlichen Fahrstil passende Stoßdämpfer gewählt wird und dass er vorschriftsmäßig benutzt wird.



### ACHTUNG

*NUR solche Strecken fahren, die Ihrem Fahrkönnen entsprechen.*

## 2. Der Stoßdämpfer nicht unsachgemäß benutzen

Der Stoßdämpfer darf nicht unsachgemäß verwendet werden. Man muss lernen, den eigenen Fähigkeiten entsprechend zu fahren. Schon wenige Stunden unsachgemäßer Benutzung können am Stoßdämpfer einen Abnutzungsgrad hervorrufen, wie er bei jahrelanger normaler Benutzung auftritt.

Man muss lernen, WIE die Hindernisse auf der Strecke zu überwinden sind. Der Aufprall an Hindernissen wie Felsen, Bäumen, Unebenheiten und Schlaglöchern während der Fahrt erzeugt Belastungen am Stoßdämpfer, für die er nicht konstruiert ist.

## INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL AMORTIGUADOR

ELIJA EL AMORTIGUADOR ADECUADO A SU ESTILO Y PEDALEE CON PRUDENCIA.

Los amortiguadores Marzocchi son uno de los más durables y tecnológicamente avanzados en el mercado.

No obstante esto, no es posible abusar o utilizar en modo impropio ningún sistema de suspensión ya que se puede provocar daños también después de un breve uso.

Es importante elegir y utilizar el amortiguador más indicado para su estilo de pedaleo y de manera adecuada.



### ¡PRECAUCIÓN!

*Pedalee SOLO en el tipo de recorrido más adecuado a su estilo de conducción.*

## 2. ¡Evite cualquier uso impropio del amortiguador!

No use el amortiguador en modo incorrecto. Aprenda a pedalear en relación a sus posibilidades. Incluso pocas horas de uso inadecuado pueden causar un deterioro del amortiguador equivalente a el de años de uso normal.

Es necesario aprender a superar los obstáculos en el recorrido. El choque contra obstáculos como rocas, árboles y concavidades provoca un estrés al amortiguador para el que no ha sido diseñado.

También aterrizar impropiaemente después de un salto provoca en el amortiguador un estrés que no puede absorber. Saltos o rebotes son admitidos sólo en el caso en que existan

grado di assorbire. Salti o balzi sono consentiti solo nel caso in cui siano disponibili passerelle o rampe di discesa che aiutino la bicicletta ad assorbire le forze di impatto, e che entrambe le ruote tocchino terra nello stesso momento.

Qualunque altro tipo di atterraggio è pericoloso, e può provocare incidenti o il danneggiamento del prodotto. Accertarsi che la pendenza e la lunghezza della passerella o della rampa di discesa siano adeguati all'altezza dalla quale si salta e alle proprie capacità.



### ATTENZIONE

***Errori nel superamento di ostacoli durante il percorso, o errori di atterraggio dopo un salto possono provocare la rottura dell'ammortizzatore, con conseguente perdita di controllo della bicicletta stessa e incidenti gravi, talvolta mortali.***

Gli ammortizzatori richiedono costanti controlli e interventi di manutenzione. Più aggressivo è lo stile, più frequenti devono essere i controlli e la manutenzione sull'ammortizzatore. Se l'ammortizzatore è danneggiato anche lievemente, bisogna **IMMEDIATAMENTE rivolgersi ad un "Centro di Riparazione Autorizzato Marzocchi"** per far revisionare l'ammortizzatore prima di un nuovo utilizzo.



### NOTA

*Anche gli ammortizzatori costruiti con un i più solidi materiali possono deteriorarsi se vengono usati in modo improprio!*

absorb. You should only perform jumps or drops when a transition or down ramp is available to help your bicycle absorb the impact forces generated during the landing, and both wheels should smoothly make contact with the transition or down ramp at the same time.

Any other type of landing is dangerous, as it could result in an accident or a component part failure. The steepness and length of the transition or down ramp depends on the height from which you jump or drop, as well as on your capabilities.



### WARNING

***Failure to properly flow around obstacles on the trail, or failure to properly land after a jump or drop could cause your shock absorbers to fail, resulting in a loss of control of the bicycle and serious or lethal injury.***

The shock absorbers require regular maintenance and repair. The harder you ride, the more often you must inspect and maintain your shock absorbers. If your shock absorbers are bent, deformed, cracked, or chipped, no matter how slight, **IMMEDIATELY have an Authorized Marzocchi Repair Center inspect the shock absorber before you ride again.**



### REMEMBER

*Even shock absorbers made out of solid materials will fail if they are misused, abused, or improperly used!*

tensions qu'il n'est pas en mesure d'absorber. Les sauts et les bonds ne sont admis qu'en présence d'une passerelle ou d'une rampe de descente qui aide le vélo à absorber la force d'impact et à condition que les deux roues atterrent au même instant.

- Tout autre type d'atterrissage est dangereux et peut entraîner des accidents ou endommager le produit. Assurez-vous que l'inclinaison et la longueur de la passerelle ou de la rampe de descente sont adéquates à la hauteur de laquelle vous allez sauter et à vos propres capacités.



#### ATTENTION

*Le choc contre des obstacles ou un atterrissage incorrect après un saut peuvent provoquer la rupture de l'amortisseur et, par conséquent, la perte de contrôle du vélo et occasionner des accidents graves ou mortels.*

Les amortisseurs requièrent des contrôles et un entretien réguliers. Plus la conduite est agressive, plus les contrôles et l'entretien de l'amortisseur doivent être fréquents. Si les amortisseurs sont endommagés, adressez-vous **IMMÉDIATEMENT à un "Centre de Réparation Autorisé Marzocchi"** et faites réviser l'amortisseur avant toute nouvelle utilisation.



#### NOTE

*Même les amortisseurs fabriqués avec les matériaux les plus robustes peuvent s'endommager s'ils sont utilisés de manière incorrecte!*

Auch eine ungeschickte Landung nach einem Sprung bewirkt eine Belastung des Stoßdämpfers, die er nicht abfangen kann. Sprünge sind nur dort zulässig, wo Ablaufstege oder -rampen vorhanden sind, die die Aufprallkräfte abfangen helfen, und sind so auszuführen, dass beide Räder gleichzeitig den Boden berühren. Jede andere Art von Landung ist gefährlich und kann zu Unfällen oder Beschädigung des Produkts führen. Sich vergewissern, dass Neigung und Länge der Ablaufstege oder -rampen der Sprunghöhe und den eigenen Fähigkeiten angepasst sind.



#### ACHTUNG

*Fehler bei der Überwindung von Hindernissen auf der Strecke oder Fehler bei der Landung nach einem Sprung können zum Bruch des Stoßdämpfers mit daraus folgendem Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und zu schweren, manchmal sogar tödlichen Unfällen führen.*

Die Stoßdämpfer müssen ständig kontrolliert und gewartet werden. Je aggressiver der Fahrstil, um so häufiger müssen Kontrollen und Wartungsarbeiten am Stoßdämpfer durchgeführt werden. Wenn der Stoßdämpfer auch nur leicht beschädigt ist, muss man sich **SOFORT an eine "Autorisierte Marzocchi-Reparaturwerkstatt" wenden, um den Stoßdämpfer vor der erneuten Benutzung durchsehen zu lassen.**



#### WICHTIG

*Auch Stoßdämpfer, die aus den stabilsten Materialien konstruiert sind, können Schaden nehmen, wenn sie unsachgemäß verwendet werden.*

pasarelas o rampas de bajada que ayuden a la bicicleta a absorber las fuerzas de impacto y que las dos ruedas toquen el terreno en el mismo instante.

Cualquier otro tipo de aterrizaje es peligroso y puede causar accidentes o dañar el producto. Compruebe que la pendiente y la longitud de la pasarela o de la rampa de bajada sean adecuadas a la altura desde la cual se salta y a sus posibilidades.



#### ¡PRECAUCIÓN!

*Los errores cuando se superan obstáculos sobre el terreno o los errores de aterrizaje después de un salto pueden causar la rotura del amortiguador con la consiguiente pérdida de control de la bicicleta y provocar accidentes graves o mortales.*

Los amortiguadores necesitan controles constantes e intervenciones de mantenimiento. Más el estilo es agresivo, más frecuentes deben ser los controles y el mantenimiento del amortiguador. Si el amortiguador está dañado, aun levemente, es obligatorio **dirigirse INMEDIATAMENTE a un "Centro de Reparación Autorizado Marzocchi"** y hacer revisar el amortiguador antes de cualquier otro uso.



#### NOTA

*¡También los amortiguadores contruidos con los materiales más sólidos pueden deteriorarse se utilizados de modo impropio!*

**INDICE**

<b>1</b>	<b>Premesse - avvertenze generali di sicurezza .....</b>	<b>14</b>
1.1	Convenzioni .....	16
1.1.1	Pittogrammi redazionali .....	16
<b>2</b>	<b>Informazioni tecniche .....</b>	<b>18</b>
2.1	VR - dati tecnici .....	20
2.2	Boss - dati tecnici .....	22
2.3	Componenti esterni dell'ammortizzatore .....	24
<b>3</b>	<b>Installazione sul telaio .....</b>	<b>26</b>
<b>4</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>30</b>
4.1	Inconvenienti - cause - rimedi .....	30
4.2	Tabella manutenzione periodica .....	32
4.3	Pulizia ammortizzatore e verifica del serraggio bulloneria di fissaggio ammortizzatore al telaio .....	34
<b>5</b>	<b>Taratura .....</b>	<b>36</b>
5.1	Prearico molla .....	38
5.2	Registro estensione .....	40
5.3	Registro compressione .....	42
<b>6</b>	<b>Garanzia .....</b>	<b>44</b>
	<b>Marzocchi distributors and service centers .....</b>	<b>55</b>

**CONTENTS**

<b>1</b>	<b>Introduction - general safety recommendations .....</b>	<b>14</b>
1.1	Conventions .....	16
1.1.1	Editorial pictograms .....	16
<b>2</b>	<b>Technical information .....</b>	<b>18</b>
2.1	VR - Specifications .....	20
2.2	Boss - Specifications .....	22
2.3	External components of the shock absorber .....	24
<b>3</b>	<b>Installation on frame .....</b>	<b>26</b>
<b>4</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>30</b>
4.1	Problems - causes - solutions .....	30
4.2	Periodical maintenance table .....	32
4.3	Cleaning the shock absorber and checking the tightness of the nuts and bolts fixing the shock absorber to the frame .....	34
<b>5</b>	<b>Calibration .....</b>	<b>36</b>
5.1	Spring preload adjustment .....	38
5.2	Rebound adjustment .....	40
5.3	Compression adjustment .....	42
<b>6</b>	<b>Warranty .....</b>	<b>44</b>
	<b>Marzocchi distributors and service centers .....</b>	<b>55</b>

## INDEX

<b>1</b>	<b>Introduction - Avertissements généraux de sécurité .....</b>	<b>15</b>
1.1	Conventions .....	17
1.1.1	Pictogrammes rédactionnels .....	17
<b>2</b>	<b>Informations Techniques .....</b>	<b>19</b>
2.1	VR - Données techniques .....	21
2.2	Boss - Données techniques .....	23
2.3	Composants extérieurs de l'amortisseur .....	25
<b>3</b>	<b>Installation sur le cadre .....</b>	<b>27</b>
<b>4</b>	<b>Entretien .....</b>	<b>31</b>
4.1	Inconvénients - causes probables - remèdes .....	31
4.2	Tableau d'entretien périodique .....	33
4.3	Nettoyage de l'amortisseur et contrôle du serrage des boulons de fixation de l'amortisseur au cadre .....	35
<b>5</b>	<b>Calibrage .....</b>	<b>37</b>
5.1	Précharge de ressort .....	39
5.2	Réglage de la détente .....	41
5.3	Réglage de la compression .....	43
<b>6</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>45</b>
	<b>Marzocchi distributors and service centers .....</b>	<b>55</b>

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>Vorwort - Allgemeine Sicherheitshinweise .....</b>	<b>15</b>
1.1	Konventionen .....	17
1.1.1	Verwendete Piktogramme .....	17
<b>2</b>	<b>Technische Informationen .....</b>	<b>19</b>
2.1	VR - Technische Daten .....	21
2.2	Boss - Technische Daten .....	23
2.3	Äußere Komponenten des Stoßdämpfers .....	25
<b>3</b>	<b>Montage am Rahmen .....</b>	<b>27</b>
<b>4</b>	<b>Wartung .....</b>	<b>31</b>
4.1	Störungen - Ursachen - Abhilfe .....	31
4.2	Tabelle für turnusmäßige Wartung .....	33
4.3	Reinigung Stoßdämpfer und Kontrolle des Sitzes der Befestigungsschrauben des Stoßdämpfers am Rahmen .....	35
<b>5</b>	<b>Kalibrierung .....</b>	<b>37</b>
5.1	Federvorspannung .....	39
5.2	Zugstufeneinstellung .....	41
5.3	Druckstufeneinstellung .....	43
<b>6</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>45</b>
	<b>Marzocchi distributors and service centers .....</b>	<b>55</b>

## ÍNDICE

<b>1</b>	<b>Preliminar - Advertencias generales de seguridad .....</b>	<b>15</b>
1.1	Convenios .....	17
1.1.1	Convenciones de redacción .....	17
<b>2</b>	<b>Informaciones técnicas .....</b>	<b>19</b>
2.1	VR - Datos técnicos .....	21
2.2	Boss - Datos técnicos .....	23
2.3	Componentes exteriores del amortiguador .....	25
<b>3</b>	<b>Instalación sobre el cuadro .....</b>	<b>27</b>
<b>4</b>	<b>Mantenimiento .....</b>	<b>31</b>
4.1	Inconvenientes - causas - remedios .....	31
4.2	Tabla de mantenimiento periódico .....	33
4.3	Limpieza amortiguador y control del apretamiento de la tornillería de fijación del amortiguador al cuadro .....	35
<b>5</b>	<b>Ajustes .....</b>	<b>37</b>
5.1	Precarga del muelle .....	39
5.2	Ajuste rebote .....	41
5.3	Ajuste compresión .....	43
<b>6</b>	<b>Garantía .....</b>	<b>45</b>
	<b>Marzocchi distributors and service centers .....</b>	<b>55</b>

## 1 PREMESSE - AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Il presente manuale contiene informazioni importanti relative all'utilizzo, alla manutenzione e alla taratura del sistema di sospensione da voi scelto pertanto deve essere letto con estrema attenzione in ogni sua parte.

Prima di iniziare la lettura occorre aver appreso quanto contenuto nella sezione "Norme di sicurezza per l'utilizzatore del manuale".

Quanto contenuto nella sezione "Norme di sicurezza per l'utilizzatore del manuale" dovrà essere tenuto in considerazione sia durante l'uso che durante la manutenzione dell'ammortizzatore Marzocchi.

In caso di domande in merito alla cura e alla manutenzione del vostro sistema di sospensione, contattate direttamente il servizio di assistenza più vicino che potrete individuare consultando l'elenco dei distributori allegato in fondo al manuale oppure presente all'indirizzo internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).



### ATTENZIONE

***Il presente manuale non ha il compito di spiegare il montaggio/smontaggio dell'ammortizzatore dal telaio della bicicletta. L'installazione dell'ammortizzatore sul telaio della bicicletta deve essere effettuato da personale tecnico specializzato.***

La Marzocchi riserva il diritto di apportare ai prodotti, in qualsiasi momento e senza avviso, quelle modifiche ritenute utili per migliorarli o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo e commerciale.

## 1 INTRODUCTION - GENERAL SAFETY RECOMMENDATIONS

This manual contains important information on the assembly, use and maintenance of the suspension system you have chosen and must therefore be read with extreme care.

Before reading this manual, please carefully read the information contained in the "General warnings for owners manual" section.

The information contained in the "General warnings for owners manual" section will have to be followed for both use and maintenance of the Marzocchi shock absorbers.

If you have any questions regarding the care and maintenance of your suspension system, please contact your nearest service center directly. A list of service centers can be found on the dealers' list enclosed with this manual or on the Internet page [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).



### WARNING

***This manual doesn't cover the procedures involved in assembling/dismantling the shock absorber from the frame of the bicycle. The shock absorber must only be installed on the frame of the bicycle by a specialized technician.***

The manufacturer therefore reserves the right to make changes to the products, at any time and without prior notice, to improve the products or to meet any productive or commercial requirements.

## 1 INTRODUCTION - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Ce manuel contient des informations importantes relatives à l'utilisation, à l'entretien et au réglage du système de suspension choisi. Il doit donc être lu avec une extrême attention. Avant d'aborder sa lecture, il faudra lire attentivement et apprendre les instructions contenues dans la section « Normes de sécurité pour l'utilisateur du manuel ».

Les informations contenues dans la section « Normes de sécurité pour l'utilisateur du manuel » devront être prises en considération aussi bien pendant l'utilisation que pendant l'entretien de l'amortisseur Marzocchi.

En cas de doute concernant les soins et l'entretien du système de suspension, il convient de contacter directement le service d'assistance le plus proche. Il est possible de localiser ce centre d'assistance en consultant la liste des revendeurs jointe à ce manuel ou à l'adresse Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).



### ATTENTION

***Ce manuel n'a pas pour objectif d'expliquer le montage/démontage de l'amortisseur sur le cadre du vélo.***

***L'installation de l'amortisseur sur le vélo doit être effectué par du personnel technique expert.***

La société Marzocchi se réserve le droit d'apporter à ses produits, à tout moment et sans préavis, toute modification qui se révélerait utile pour leur amélioration ou pour toute autre exigence à caractère structurel et commercial.

## 1 VORWORT - ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Handbuch enthält wichtige Informationen zur Montage, zum Betrieb und zur Wartung Ihres Federungssystems und ist daher mit größter Aufmerksamkeit durchzulesen.

Als Erstes muss der Abschnitt „Sicherheitsbestimmungen für den Benutzer des Handbuchs“ aufmerksam durchgelesen und verstanden werden.

Die im Abschnitt „Sicherheitsbestimmungen für den Benutzer des Handbuchs“ enthaltenen Informationen müssen bei der Benutzung und der Wartung der MARZOCCHI-Stoßdämpfer beachtet werden.

Wenn Sie Fragen zur Pflege und Wartung Ihres Federungssystems haben, wenden Sie sich direkt an den nächsten Kundendienst, den Sie auf der Vertreterliste unter der Internet-Adresse [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) finden können.



### ACHTUNG

***Das vorliegende Handbuch hat nicht den Zweck, die Montage und den Ausbau des Stoßdämpfers vom Rahmen des Fahrrads zu erläutern.***

***Die Montage des Stoßdämpfers vom Rahmen des Fahrrads muss von Fachtechnikern vorgenommen werden.***

Der Hersteller Marzocchi behält sich daher das Recht vor, jederzeit und ohne Ankündigung alle Änderungen an den Produkten vorzunehmen, die er zu ihrer Verbesserung oder wegen irgendwelcher konstruktiver oder kommerzieller Erfordernisse für nötig hält.

## 1 PRELIMINAR - ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual contiene informaciones importantes relativas al uso, al mantenimiento y a la regulación del sistema de suspensión que ha elegido y por lo tanto debe ser leído con mucha atención.

Antes de empezar la lectura, lea atentamente y comprenda el párrafo “Advertencias generales para el usuario del manual”.

El contenido del párrafo “Advertencias generales para el usuario del manual” tendrá que ser considerado tanto durante el uso como durante el mantenimiento del amortiguador Marzocchi.

En caso de preguntas referidas al cuidado y mantenimiento de su sistema de suspensión, póngase en contacto directo con el servicio de asistencia más cercano que podrá encontrar consultando la lista de los distribuidores al final del manual o en el sitio Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).



### ¡PRECAUCIÓN!

***El presente manual no sirve para explicar el montaje/desmontaje del amortiguador del cuadro de la bicicleta.***

***La instalación del amortiguador sobre el cuadro de la bicicleta debe ser efectuada por personal técnico especializado.***

El constructor Marzocchi se reserva el derecho de añadir a los productos, en cualquier momento y sin preaviso, cualquier modificación que considere útil para mejorarlos o por cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial.

**ATTENZIONE**

*L'utilizzatore e il manutentore sono gli unici responsabili della corretta applicazione delle istruzioni contenute nel presente manuale.*

*Guidate nel pieno rispetto delle norme di sicurezza prestando la massima attenzione.*

- Evitare assolutamente di utilizzare solventi infiammabili o corrosivi per la pulizia, tali prodotti potrebbero danneggiare gli elementi di tenuta; utilizzare eventualmente detergenti specifici, non corrosivi, non infiammabili o ad alto punto d'infiammabilità compatibili con i materiali delle guarnizioni di tenuta e preferibilmente biodegradabili.
- Non modificare o smontare l'ammortizzatore.

**1.1 Convenzioni****1.1.1 Pittogrammi redazionali****ATTENZIONE**

*Le descrizioni precedute da questo simbolo, contengono informazioni, prescrizioni o procedure che, se non rispettate, possono causare danni o malfunzionamenti al sistema di sospensione, incidenti (anche mortali) all'utilizzatore o danni ambientali.*

**NOTA**

*Le descrizioni precedute da questo simbolo contengono informazioni, prescrizioni o procedure consigliate da Marzocchi per un migliore utilizzo del sistema di sospensione.*

**WARNING**

*The user and the service technician are the only people responsible for the correct application of the assembly instructions in the present manual.*

*Always ride in the full respect of the rules of the road and any relevant safety regulations.*

- Never use flammable or corrosive solvents to clean parts as these products can damage the seals; if necessary use specific, non-corrosive, non-flammable detergents or products with a high flash point compatible with the materials of the seals and preferably biodegradable.
- Don't modify or dismantle the shock absorber.

**1.1 Conventions****1.1.1 Editorial pictograms****WARNING**

*Descriptions preceded by this symbol contain information, instructions or procedures which, if not respected, can cause damage or bad function to the suspension system, serious (or lethal) injury to the user or damage to the environment.*

**REMEMBER**

*Descriptions preceded by this symbol contain information, instructions or procedures recommended by MARZOCCHI for the best use of your suspension system.*



**ATTENTION**

*L'utilisateur et le réparateur sont les seuls responsables de l'application correcte des instructions d'assemblage contenues dans ce livret. Il faut toujours conduire en respectant toutes les règles de sécurité et avec la plus grande attention.*

- Évitez absolument d'utiliser des solvants inflammables ou corrosifs pour le nettoyage : ceux-ci pourraient endommager les joints d'étanchéité. Utilisez des détergents spécifiques non corrosifs, ininflammables ou à seuil d'inflammabilité élevé compatibles avec les matériaux des joints, et de préférence biodégradables.
- Ne modifiez ni démontez l'amortisseur.

**1.1 Conventions****1.1.1 Pictogrammes rédactionnels****ATTENTION**

*Les descriptions précédées de ce symbole contiennent des informations, des instructions ou des procédures qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent endommager le système de suspension ou en causer un mauvais fonctionnement, occasionner des accidents (même mortels) pour l'utilisateur ou nuire à l'environnement.*

**NOTE**

*Les descriptions précédées de ce symbole contiennent des informations, des instructions ou des procédures conseillées par MARZOCCHI pour une meilleure utilisation du système de suspension.*

**ACHTUNG**

*Der Benutzer und der Wartungstechniker sind allein verantwortlich für die vorschriftsmäßige Anwendung der in diesem Handbuch enthaltenen Zusammenbauanleitungen. Fahren Sie immer unter voller Beachtung der Sicherheitsbestimmungen und mit größter Umsicht.*

- Für die Reinigung auf keinen Fall entzündliche oder ätzende Lösungsmittel verwenden, solche Produkte können die Dichtelemente beschädigen; eventuell nicht ätzende und nicht oder nur schwer entzündliche und nach Möglichkeit biologisch abbaubare Spezialreiniger verwenden, die den Dichtungsmaterialien nicht schaden.
- Den Stoßdämpfer nicht verändern oder ausbauen.

**1.1 Konventionen****1.1.1 Verwendete Piktogramme****ACHTUNG**

*Die Beschreibungen, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die, wenn sie nicht beachtet werden, Schäden am Stoßdämpfer, Verletzungen des Benutzers (auch tödliche) oder Umweltschäden verursachen können.*

**WICHTIG**

*Die Beschreibungen, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die von MARZOCCHI zur besseren Benutzung des Stoßdämpfers empfohlen werden.*

**¡PRECAUCION!**

*El utilizador y el encargado del mantenimiento son los únicos responsables de la correcta aplicación de las instrucciones contenidas en el presente manual. Conduzca siempre respetando las normas de seguridad y prestando siempre la máxima atención.*

- Evite absolutamente para limpiar la utilización de solventes inflamables o corrosivos que pudieran dañar las juntas de hermeticidad. Utilice detergentes específicos no corrosivos, no inflamables o con un alto punto de inflamabilidad compatibles con los materiales de las juntas y preferiblemente biodegradables.
- No modifique o desmonte el amortiguador.

**1.1 Convenios****1.1.1 Convenciones de redacción****¡PRECAUCION!**

*Las descripciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, instrucciones o procedimientos que, si no se respetan, pueden causar daños o un funcionamiento defectuoso del sistema de suspensión, accidentes (incluso la muerte) al usuario o daños al ambiente.*

**NOTA**

*Las descripciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, instrucciones o procedimientos aconsejados por Marzocchi para mejorar el uso del sistema de suspensión.*

## 2 INFORMAZIONI TECNICHE

La gamma di ammortizzatori posteriori Marzocchi è composta da due versioni principali, disponibili in svariate varianti con differente corsa e/o interasse.

Il modello VR si differenzia dal modello Boss per la presenza del serbatoio esterno e del registro dell'estensione.

Di seguito in tabella sono indicati i registri disponibili sui due modelli.

Ammortizzatore	PL	R	C
VR	●	●	●
Boss	●	●	
<i>vedi par:</i>	5.1	5.2	5.3

### Legenda

PL = precarico molla

R = registro estensione

C = registro compressione

## 2 TECHNICAL INFORMATION

The range of Marzocchi rear shock absorbers consists of two main versions, available in various versions for different lengths of travel and/or wheelbases.

The VR model is different from the Boss model due to the presence of the external tank and the rebound adjuster.

The table below contains the adjusters available on the two models.

Shock absorber	PL	R	C
VR	●	●	●
Boss	●	●	
<i>see paragraph:</i>	5.1	5.2	5.3

### Key

PL = spring preload

R = rebound adjuster

C = compression adjuster

## 2 INFORMATIONS TECHNIQUES

La gamme d'amortisseurs postérieurs Marzocchi comprend deux versions principales disponibles en plusieurs variantes avec débattement et/ou empatement différents.

Le modèle VR se distingue du modèle Boss pour la présence du réservoir extérieur et du dispositif de réglage de la détente.

Le tableau suivant indique les réglages disponibles sur les deux modèles.

Amortisseur	PL	R	C
VR	●	●	●
Boss	●	●	
<i>voir par.:</i>	<i>5.1</i>	<i>5.2</i>	<i>5.3</i>

### Légende

**PL** = précharge du ressort

**R** = réglage détente

**C** = réglage compression

## 2 TECHNISCHE INFORMATIONEN

Die Palette der Hinterrad-Stoßdämpfer von Marzocchi umfasst zwei Hauptversionen, die in mehreren Varianten mit unterschiedlichem Hub und/oder Achsabstand lieferbar sind.

Das Modell VR unterscheidet sich vom Modell Boss durch den außen liegenden Tank und durch die Stellschraube der Zugstufe.

In der nachfolgenden Tabelle sind die für die beiden Modelle lieferbaren Stellschrauben angegeben.

Stoßdämpfer	PL	R	C
VR	●	●	●
Boss	●	●	
<i>siehe Par.:</i>	<i>5.1</i>	<i>5.2</i>	<i>5.3</i>

### Erläuterungen

**PL** = Federvorspannung

**R** = Stellschraube Zugstufe

**C** = Stellschraube Druckstufe

## 2 INFORMACIONES TÉCNICAS

La gama de amortiguadores traseros Marzocchi comprende dos versiones principales disponibles en diferentes variantes con recorrido y/o distancia entre ejes diferentes.

El modelo VR se diferencia del modelo Boss por la presencia del depósito en el exterior y del regulador del rebote.

En la tabla a continuación se indican los reguladores disponibles para los dos modelos:

Amortiguador	PL	R	C
VR	●	●	●
Boss	●	●	
<i>véase párrafo:</i>	<i>5.1</i>	<i>5.2</i>	<i>5.3</i>

### Leyenda

**PL** = precarga muelle

**R** = regulador rebote

**C** = regulador compresión

## 2.1 VR - dati tecnici



### ATTENZIONE

*Marzocchi si riserva la facoltà di modificare i dati e le caratteristiche riportate nella tabella sottostante qualora lo ritenesse necessario per esigenze tecniche e/o commerciali. Le quote indicate in figura sono da considerarsi a titolo indicativo. Consultare il sito internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) per ottenere dati più aggiornati.*

## 2.1 VR - Specifications



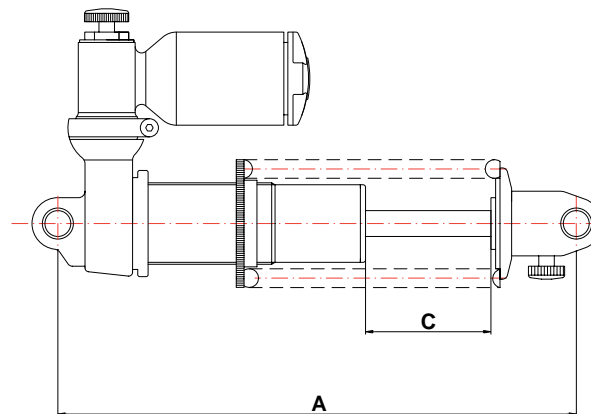
### WARNING

*Marzocchi reserves the right to modify the data and the characteristics in the table below whenever necessary for technical and/or commercial reasons. The values in the figure are indicative. Please consult the Internet web site [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) for more specific data.*

# VR

## Rear Shocks

Interasse (A) Wheelbase (A)	Corsa (C) Travel (C)
mm	mm
170,5 ± 2	40
190,5 ± 2	50
200,5 ± 2	55
210 ± 2	60
216 ± 2	62,75
220,5 ± 2	65
222,5 ± 2	66



## 2.1 VR - Données techniques

**ATTENTION**

*Marzocchi se réserve le droit d'apporter à tout moment toute modification aux données et aux caractéristiques du tableau suivant qui se révélerait utile pour des exigences techniques et/ou commerciales. Les dimensions indiquées sur la figure sont fournies à titre indicatif. Consultez le site Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) pour obtenir des données plus actualisées.*

## 2.1 VR - Technische Daten

**ACHTUNG**

*Marzocchi behält sich das Recht vor, die in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Daten und Eigenschaften zu ändern, wenn dies aus technischen oder kommerziellen Gründen für nötig gehalten wird. Die in der Abbildung angegebenen Werte gelten als unverbindlich. Aktuellere Daten finden sich unter der Internet-Adresse [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).*

## 2.1 VR - Datos técnicos

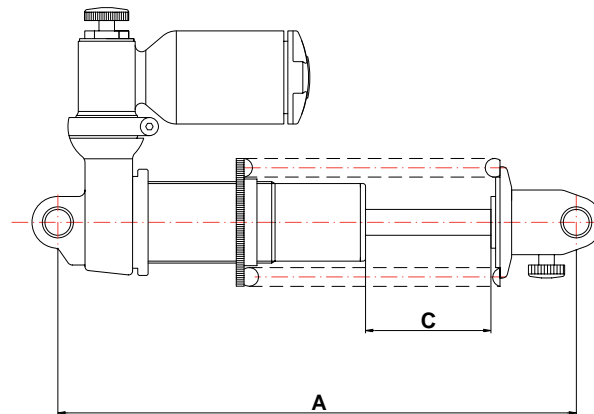
**¡PRECAUCION!**

*Marzocchi se reserva el derecho de aportar modificaciones a los datos y a las características de la tabla a continuación por exigencias técnicas y/o comerciales. Las dimensiones indicadas en la figura tienen sólo un carácter indicativo. Consulte el sitio Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) para datos más actualizados.*

# VR

## Rear Shocks

Empatent (A) Achsabstand (A) Distancia entre ejes (A)	Débattement (C) Hub (C) Recorrido (C)
mm	mm
170,5 ± 2	40
190,5 ± 2	50
200,5 ± 2	55
210 ± 2	60
216 ± 2	62,75
220,5 ± 2	65
222,5 ± 2	66



## 2.2 Boss - dati tecnici



### ATTENZIONE

*Marzocchi si riserva la facoltà di modificare i dati e le caratteristiche riportate nella tabella sottostante qualora lo ritenesse necessario per esigenze tecniche e/o commerciali. Le quote indicate in figura sono da considerarsi a titolo indicativo. Consultare il sito internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) per ottenere dati più aggiornati.*

## 2.2 Boss - Specifications



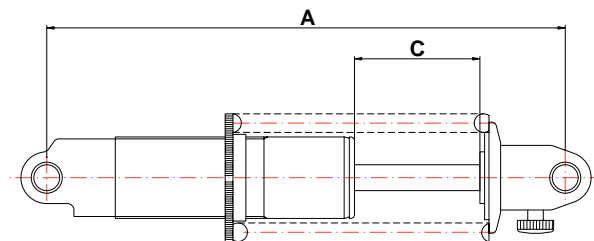
### WARNING

*Marzocchi reserves the right to modify the data and the characteristics in the table below whenever necessary for technical and/or commercial reasons. The values in the figure are indicative. Please consult the Internet web site [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) for more specific data.*

# BOSS

## Rear Shocks

Interasse (A) Wheelbase (A)	Corsa (C) Travel (C)
mm	mm
161,5 ± 2	37,5
165,1 ± 2	37,25
170 ± 2	35,5
170,5 ± 2	40
190,5 ± 2	50
200,5 ± 2	50
200,5 ± 2	55



## 2.2 Boss - Données techniques

**ATTENTION**

*Marzocchi se réserve le droit d'apporter à tout moment toute modification aux données et aux caractéristiques du tableau suivant qui se révélerait utile pour des exigences techniques et/ou commerciales. Les dimensions indiquées sur la figure sont fournies à titre indicatif. Consultez le site Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) pour obtenir des données plus actualisées.*

## 2.2 Boss - Technische Daten

**ACHTUNG**

*Marzocchi behält sich das Recht vor, die in der nachstehenden Tabelle aufgeführten Daten und Eigenschaften zu ändern, wenn dies aus technischen oder kommerziellen Gründen für nötig gehalten wird. Die in der Abbildung angegebenen Werte gelten als unverbindlich. Aktuellere Daten finden sich unter der Internet-Adresse [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com).*

## 2.2 Boss - Datos técnicos

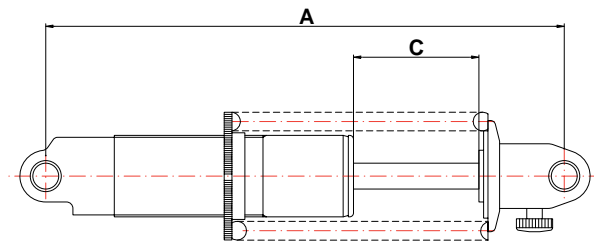
**¡PRECAUCION!**

*Marzocchi se reserva el derecho de aportar modificaciones a los datos y a las características de la tabla a continuación por exigencias técnicas y/o comerciales. Las dimensiones indicadas en la figura tienen sólo un carácter indicativo. Consulte el sitio Internet [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) para datos más actualizados.*

# BOSS

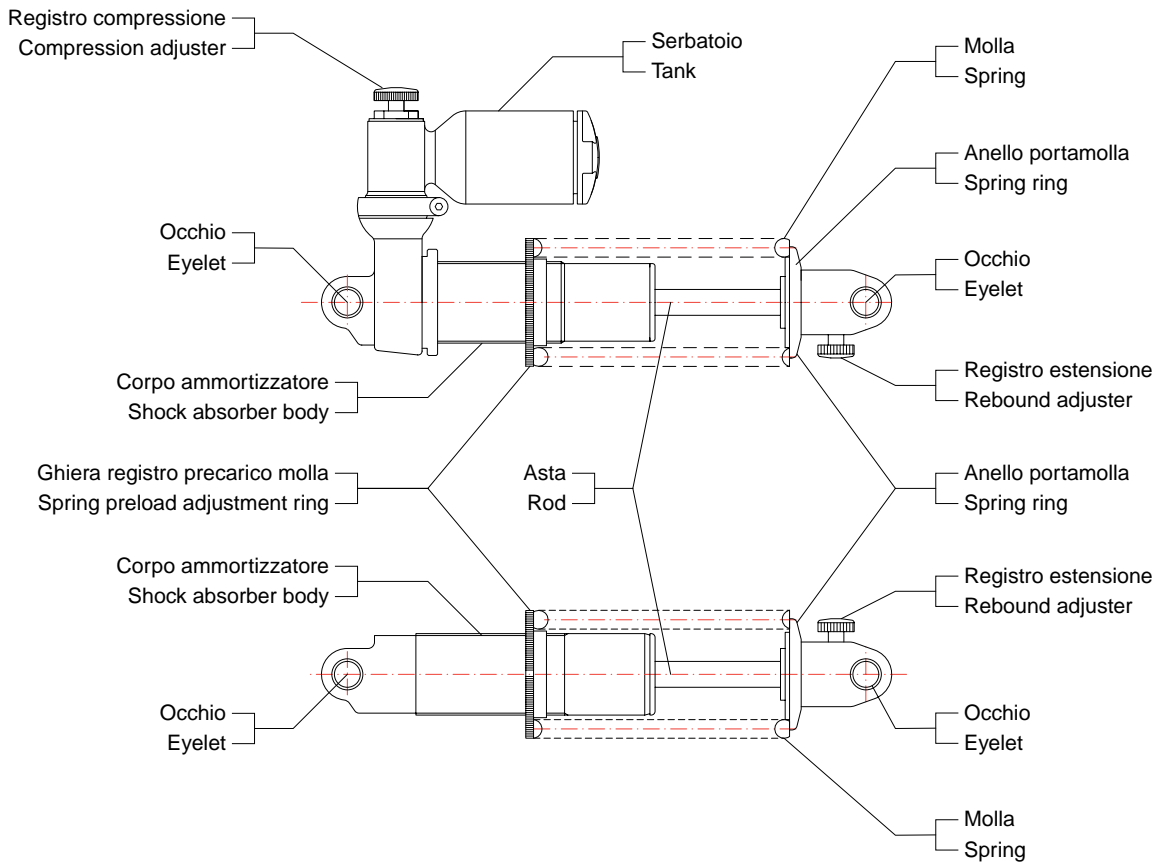
## Rear Shocks

Empatent (A) Achsabstand (A) Distancia entre ejes (A)	Débattement (C) Hub (C) Recorrido (C)
mm	mm
161,5 ± 2	37,5
165,1 ± 2	37,25
170 ± 2	35,5
170,5 ± 2	40
190,5 ± 2	50
200,5 ± 2	50
200,5 ± 2	55



### 2.3 Componenti esterni dell'ammortizzatore

### 2.3 External components of the shock absorber

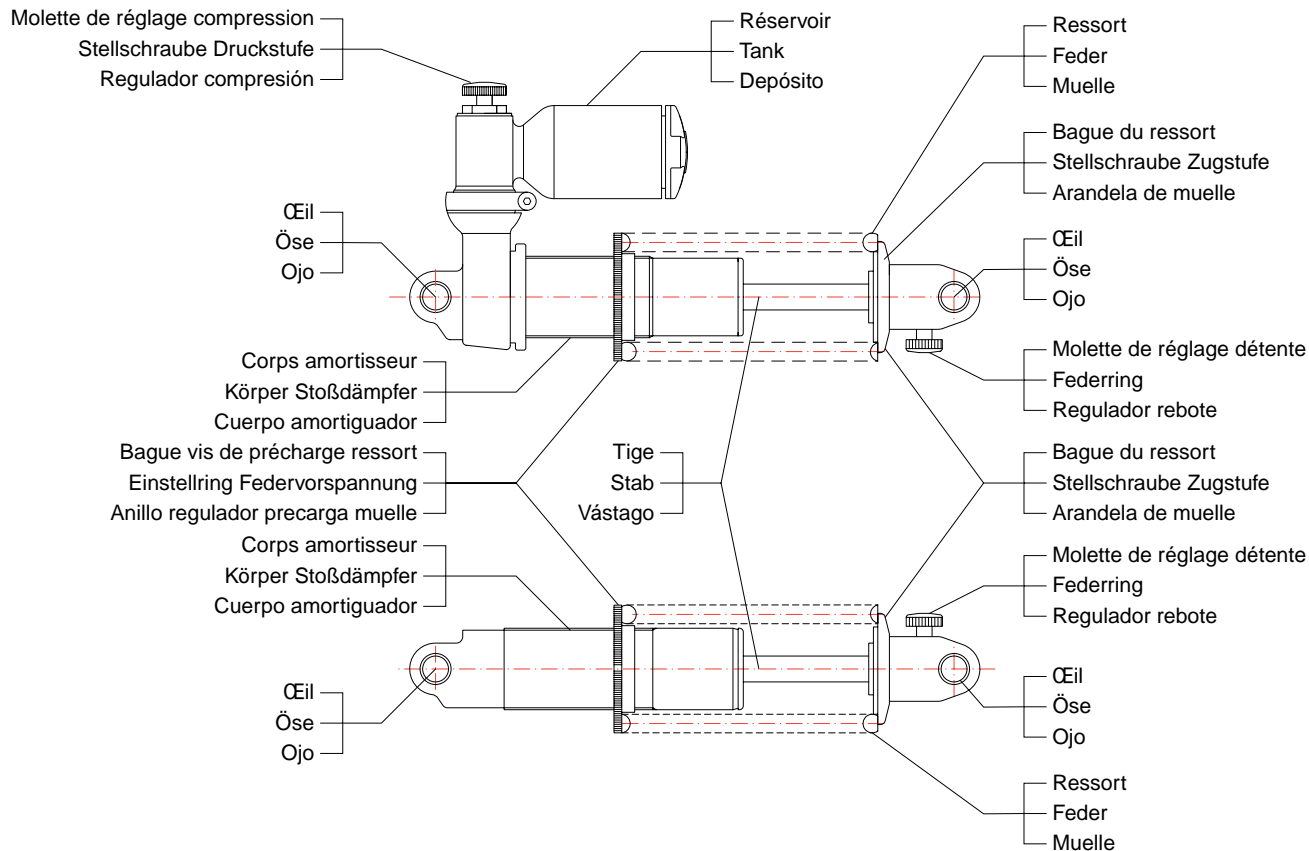




### 2.3 Composants extérieurs de l'amortisseur

### 2.3 Äußere Komponenten des Stoßdämpfers

### 2.3 Componentes exteriores del amortiguador



### 3 INSTALLAZIONE SUL TELAIO



#### ATTENZIONE

***L'installazione dell'ammortizzatore sul telaio della mountainbike rappresenta un'operazione molto delicata pertanto deve essere eseguita da personale specializzato.***

L'installazione deve avvenire secondo le specifiche previste dal costruttore del telaio, verificando la compatibilità dell'ammortizzatore Marzocchi con il telaio stesso (corsa, interasse e dimensioni esterne).

Consultare le istruzioni fornite dal costruttore del telaio per conoscere la corrispondenza fra corsa dell'ammortizzatore e quella della ruota, poiché questa dipende dalle geometrie del carro posteriore della mountainbike e dal punto d'infulcro utilizzato per fissare l'ammortizzatore al leveraggio della sospensione posteriore.

Prima di procedere al montaggio sul telaio, l'installatore dovrà verificare che l'ammortizzatore, durante il funzionamento, non vada ad urtare contro parti della mountainbike.

Verificare e ripetere la verifica dopo un'eventuale sostituzione, che il canotto reggisella, in posizione abbassato, non vada ad interferire con i movimenti dell'ammortizzatore in tutta la sua corsa.

### 3 INSTALLATION ON FRAME



#### WARNING

***Installing the shock absorber on the frame of the mountain bike is an extremely delicate operation which must be performed by specialized personnel.***

The shock absorber should be installed according to the specifications of the manufacturer of the frame, making sure the Marzocchi shock absorber is compatible with the frame (travel, wheelbase and external dimensions).

Consult the instructions supplied by the manufacturer of the frame for the corresponding travel between the shock absorber and the wheel, as this depends on the geometry of the rear mount of the mountain bike and the pivot point used to fix the shock absorber to the compound lever of the rear suspension.

Before fitting the shock absorber on the frame, the installer should check that it won't come into contact with parts of the mountain bike when it's damping the movement of the wheel.

Check that the saddle-pillar, in its lowest position, doesn't interfere with the movements of the shock absorber over its entire working range and repeat this check after replacing any of the parts in question.

### 3 INSTALLATION SUR LE CADRE



#### ATTENTION

*L'installation de l'amortisseur sur le cadre du VTT est une opération assez délicate qui doit être effectuée par du personnel expert.*

L'installation doit être effectuée selon les instructions fournies par le constructeur du cadre après avoir vérifié la compatibilité de l'amortisseur Marzocchi avec le cadre (débattement, empattent et dimensions extérieures).

Consultez les instructions fournies par le constructeur du cadre pour vérifier la correspondance entre le débattement de l'amortisseur et celui de la roue, car ce débattement dépend des géométries du train arrière du VTT et du point de base utilisé pour fixer l'amortisseur aux leviers de la suspension arrière.

Avant le montage sur le cadre, l'installateur doit vérifier que l'amortisseur, pendant son fonctionnement, n'heurte pas contres des éléments du VTT.

Il doit en outre vérifier à la première installation et après chaque remplacement que le tube de la selle, en position abaissée, n'interfère jamais avec le débattement de l'amortisseur.

### 3 MONTAGE AM RAHMEN



#### ACHTUNG

*Die Montage des Stoßdämpfers am Rahmen des Mountainbikes ist eine sehr diffizile Angelegenheit und muss daher von Fachpersonal durchgeführt werden.*

Die Montage muss nach den Angaben des Rahmenherstellers erfolgen, dabei ist die Kompatibilität des Marzocchi-Stoßdämpfers mit dem Rahmen zu überprüfen (Hub, Achsabstand und Außenabmessungen).

Die vom Rahmenhersteller gelieferten Anleitungen lesen, um die Entsprechung zwischen dem Hub des Stoßdämpfers und dem des Rads festzustellen, denn diese hängt von der Geometrie des Hinterbaus des Mountainbikes und von dem für die Befestigung des Stoßdämpfers am Hebelwerk der Hinterradfederung benutzten Drehpunkt ab.

Vor Beginn der Montage am Rahmen muss der Monteur kontrollieren, ob der Stoßdämpfer beim Betrieb gegen Teile des Mountainbikes schlagen kann.

Kontrollieren, auch nach einer eventuellen Auswechslung, ob die Sattelstütze in niedriger Position die Bewegungen des Stoßdämpfers in irgendeinem Teil seines Hubwegs beeinträchtigen kann.

### 3 INSTALACIÓN SOBRE EL CUADRO



#### ¡PRECAUCION!

*La instalación del amortiguador sobre el cuadro de la BTT constituye una operación muy delicada y, por lo tanto, debe ser efectuada exclusivamente por personal cualificado.*

La instalación debe ser efectuada ateniéndose a las especificaciones del constructor del cuadro comprobando la compatibilidad del amortiguador Marzocchi con el mismo cuadro (recorrido, distancia entre ejes y dimensiones exteriores).

Consulte las instrucciones proporcionadas por el constructor del cuadro para comprobar la correspondencia entre el recorrido del amortiguador y el de la rueda dado que esta depende de las geometrías del carro posterior de su BTT y del punto de fulcro utilizado para fijar el amortiguador al sistema de palancas de la suspensión trasera.

Antes de proceder con el montaje sobre el cuadro, el instalador tiene que comprobar que el amortiguador, durante su funcionamiento, no se ponga nunca en contacto con las partes de la BTT.

Después de una eventual sustitución, verifique y repita la comprobación de que el tubo del sillín, en su posición baja, no interfiera nunca con los movimientos del amortiguador a lo largo de su recorrido.

**ATTENZIONE**

*Il montaggio sul telaio deve essere eseguito seguendo le indicazioni del costruttore.*

*Un montaggio non corretto può pregiudicare la sicurezza e l'incolumità del ciclista.*

*Marzocchi non garantisce l'opera d'installazione e declina ogni responsabilità per danni e/o incidenti derivanti da un'errata installazione.*

*Verificare che gli attacchi dell'ammortizzatore sul telaio siano perfettamente allineati, in caso contrario si possono creare usure anomale e perdite di olio.*

**WARNING**

*The frame must be assembled following the manufacturer's instructions.*

*Incorrect assembly can be dangerous for the rider.*

*Marzocchi does not guarantee the installation work and declines any responsibility for damage and/or accidents that may be caused by incorrect installation.*

*Check that the mounts of the shock absorber on the frame are perfectly aligned, if this is not the case anomalous wear and oil leaks may occur.*

**ATTENTION**

*Le montage sur le cadre doit être réalisé selon les instructions du constructeur.*

*Un montage incorrect peut compromettre la sécurité du cycliste.*

*Marzocchi ne garantit pas l'installation et décline toute responsabilité en cas de dommages et/ou d'accidents dus à une mauvaise installation.*

*Vérifiez que les points de fixation de l'amortisseur sur le cadre sont bien alignés; dans le cas contraire, une détérioration anormale et des fuites d'huile peuvent se produire.*

**ACHTUNG**

*Die Montage am Rahmen muss nach den Angaben des Herstellers erfolgen*

*Eine nicht vorschriftsmäßige Montage kann die Sicherheit und Gesundheit des Fahrers gefährden.*

*Marzocchi übernimmt keine Garantie für die Montage und lehnt jede Haftung für Schäden und/oder Unfälle ab, die auf eine fehlerhafte Montage zurückzuführen sind.*

*Kontrollieren, ob die Anschlüsse des Stoßdämpfers am Rahmen perfekt ausgefluchtet sind, anderenfalls können erhöhte Abnutzung und Ölverluste auftreten.*

**¡PRECAUCION!**

*El montaje sobre el cuadro debe ser efectuado siguiendo las indicaciones del constructor.*

*Un montaje incorrecto puede perjudicar la seguridad y la incolumidad del ciclista.*

*Marzocchi no garantiza la realización de la instalación y declina cualquier responsabilidad por daños y/o accidentes debidos a una instalación incorrecta.*

*Compruebe que las conexiones del amortiguador sobre el cuadro estén bien alineadas; en caso contrario, se podrían producir deterioraciones anómalas y pérdidas de aceite.*

## 4 MANUTENZIONE





### 4.1 Inconvenienti - cause - rimedi

Questo paragrafo riporta alcuni inconvenienti che possono verificarsi nell'utilizzo degli ammortizzatori, ne indica le cause che possono averli provocati e suggerisce l'eventuale rimedio. Consultare sempre questa tabella prima di intervenire sull'ammortizzatore.

## 4 MAINTENANCE

### 4.1 Problems - causes - solutions

This paragraph contains some of the problems that could arise when using the shocks, as well as the possible causes of these problems and any solutions to the same. Always consult this table before working on the shock absorber.

Problema - Problem	Probabile causa - Probable cause		Soluzione - Solution
L'ammortizzatore ha troppo affondamento iniziale The shock absorber is too soft	La molla è troppo tenera The spring is too weak		Precaricare maggiormente la molla Use more preload on the spring Sostituire la molla con una a costante (K) più elevato Replace the spring with one that has a higher constant (K)
	La pressione dell'aria è troppo bassa The air pressure is too low		Aumentare la pressione dell'aria Increase the air pressure
L'ammortizzatore non compie una corsa completa The shock absorber doesn't compress completely	La molla è troppo dura The spring is too strong		Ridurre il precarico molla Reduce the spring preloading Sostituire la molla con una a costante (K) più basso Replace the spring with one that has a lower constant (K)
	La pressione dell'aria è troppo alta The air pressure is too high		Ridurre la pressione dell'aria Decrease the air pressure
L'ammortizzatore si estende troppo velocemente, ritorno violento dopo gli urti The shock absorber extends too quickly, returning violently after damping	Il freno in estensione non è sufficiente The rebound braking is insufficient		Aumentare il freno in estensione agendo sull'apposito pomello Increase the rebound braking with the relevant knob
L'ammortizzatore raggiunge troppo velocemente il fondocorsa The shock absorber reaches the end of its travel too quickly	Il freno in compressione non è sufficiente The compression braking is insufficient		Aumentare il freno in compressione agendo sull'apposito pomello (solo VR) Increase the compression braking with the relevant knob (VR only)



Operazione da eseguire presso centri assistenza autorizzati Marzocchi



Operation to be performed by an authorized Marzocchi service centre

## 4 ENTRETIEN

### 4.1 Inconvénients - causes probables - remèdes

Ce paragraphe indique quelques inconvénients qui peuvent se présenter lors de l'utilisation des amortisseurs ainsi que leur cause éventuelle et les solutions possibles.

Consultez toujours ce tableau avant toute intervention sur l'amortisseur.

## 4 WARTUNG

### 4.1 Störungen - Ursachen - Abhilfe





In diesem Paragraphen werden einige Störungen aufgeführt, die sich bei der Benutzung der Stoßdämpfer ergeben können, dazu die möglichen Ursachen und Vorschläge für die eventuelle Abhilfe. Immer erst in dieser Tabelle nachsehen, bevor Eingriffe am Stoßdämpfer vorgenommen werden.

## 4 MANTENIMIENTO

### 4.1 Inconvenientes - causas - remedios

Este párrafo cita algunos inconvenientes que pueden verificarse con la utilización de los amortiguadores, indica las causas que pueden haberlos provocado y sugiere un posible remedio.

Consulte siempre esta tabla antes de intervenir en los amortiguadores.

Inconvénient - Problem - Problema	Cause probable - Mögliche Ursache Causa probable		Remède - Lösung - Solución
L'enfoncement initial de l'amortisseur est trop élevé Der Stoßdämpfer taucht von vornherein zu tief ein El amortiguador tiene un hundimiento inicial demasiado alto	Le ressort est trop souple Die Feder ist zu weich Muelle demasiado blando		Augmenter la précharge du ressort Die Feder stärker vorspannen Aumente la precarga del muelle
			Remplacer le ressort par un autre à constante (K) plus élevée Die Feder durch eine mit höherer Konstante (K) ersetzen Sustituya el muelle con uno de constante (K) más alta
	La pression de l'air est insuffisante Der Luftdruck ist zu niedrig Presión del aire insuficiente		Augmenter la pression de l'air Den Luftdruck erhöhen Aumente la presión del aire
Le débattement de l'amortisseur n'est pas complet Der Stoßdämpfer führt keinen vollständigen Hub aus El amortiguador no efectúa un recorrido completo	Le ressort est trop dur Die Feder ist zu hart Muelle demasiado duro		Réduire la précharge du ressort Die Federvorspannung vermindern Reduzca la precarga del muelle
			Remplacer le ressort par un autre à constante (K) plus basse Die Feder durch eine mit niedrigerer Konstante (K) ersetzen Sustituya el muelle con uno de constante (K) más baja
	La pression de l'air est trop élevée Der Luftdruck ist zu hoch Presión del aire demasiado alta		Réduire la pression de l'air Den Luftdruck vermindern Disminuye la presión del aire
La détente de l'amortisseur est trop rapide, trop violente après un impact Der Stoßdämpfer fährt zu schnell aus, ruppiger Rücklauf nach Stößen El amortiguador se extiende muy rápidamente, rebote violento después de unos choques	L'amortissement en détente est insuffisant Die Bremsung in der Zugstufe ist nicht ausreichend Frenado de rebote insuficiente		Augmenter l'amortissement en détente en agissant sur la molette de réglage Mit Hilfe des entsprechenden Griffs die Bremsung in der Zugstufe verstärken Aumente el frenado de rebote actuando en el especial regulador






Opération à effectuer auprès d'un centre d'assistance autorisé Marzocchi



Diese Arbeit ist in von Marzocchi autorisierten Kundendienstwerkstätten durchzuführen



Operación para efectuar cerca de un centro de asistencia autorizado Marzocchi

L'ammortizzatore resta schiacciato durante impatti multipli The shock absorber remains compressed during multiple impacts	Il freno in estensione è eccessivo Too much rebound braking		Ridurre il freno in estensione agendo sull'apposito pomello Reduce the rebound braking with the relevant knob
Anello d'olio sull'asta Oil seal ring on the rod	Anello di tenuta danneggiato Ring seal damaged		Sostituire l'anello di tenuta Replace the sealing ring
Perdita di sensibilità Loss of sensitivity	Boccola di scorrimento usurata Sliding bush worn		Sostituire la boccola di scorrimento Replace the sliding bush
	Olio esausto - Old oil		Sostituire l'olio - Change the oil





Operazione da eseguire presso centri assistenza autorizzati Marzocchi






Operation to be performed by an authorized Marzocchi service centre


#### 4.2 Tabella manutenzione periodica


#### 4.2 Periodical maintenance table


Operazioni di manutenzione generale General maintenance operations		Utilizzo - Use	
		Intenso - Intense	Normale - Normal
Pulizia ammortizzatore e verifica del serraggio bulloneria di fissaggio ammortizzatore al telaio Clean the shock absorber and check that the nuts and bolts fixing the shock absorber to the frame are tight		Prima di ogni uso - Before every use	
Sostituzione olio - Change the oil		50 ore - 50 hours	100 ore - 100 hours
Sostituzione elementi di tenuta - Change the seals		50 ore - 50 hours	100 ore - 100 hours



<p>L'amortisseur reste comprimé en cas d'impacts multiples Der Stoßdämpfer erreicht zu schnell den Endanschlag El amortiguador alcanza el final de recorrido demasiado rápidamente</p>	<p>L'amortissement en compression est insuffisant Die Bremsung in der Druckstufe ist nicht ausreichend Frenado de compresión insuficiente</p>		<p>Augmenter l'amortissement en compression en agissant sur la molette de réglage (seulement VR) Mit Hilfe des entsprechenden Griffs die Bremsung in der Druckstufe verstärken (nur VR) Aumente el frenado de compresión actuando en el especial regulador (sólo VR)</p>
<p>Der Stoßdämpfer bleibt bei mehreren aufeinander folgenden Stößen zusammengedrückt El amortiguador permanece "comprimido" en caso de impactos múltiples</p>	<p>L'amortissement en détente est trop élevé Die Bremsung in der Zugstufe ist zu stark Frenado de rebote excesivo</p>		<p>Réduire l'amortissement en détente en agissant sur la molette de réglage Mit Hilfe des entsprechenden Griffs die Bremsung in der Zugstufe verringern Disminuye el frenado de rebote actuando en el especial regulador</p>
<p>Anneau d'huile sur la tige - Öhring am Stab Anillo de aceite en el vástago</p>	<p>Le joint d'étanchéité est endommagé Dichtring beschädigt Retén dañado</p>		<p>Remplacer le joint Den Dichtring auswechseln Sustituya el retén</p>
<p>Perte de sensibilité - Sensibilitätsverlust Pérdida de sensibilidad</p>	<p>La bague de glissement est détériorée Gleitbuchse verschlissen Casquillo de guía gastado</p>		<p>Remplacer la bague de glissement Gleitbuchse auswechseln Sustituya el casquillo de guía</p>
	<p>L'huile est usée - Öl verbraucht Aceite consumido</p>		<p>Vidanger l'huile - Öl wechseln - Sustituya el aceite</p>

 Opération à effectuer auprès d'un centre d'assistance autorisé Marzocchi



 Diese Arbeit ist in von Marzocchi autorisierten Kundendienstwerkstätten durchzuführen

 Operación para efectuar cerca de un centro de asistencia autorizado Marzocchi

**4.2 Tableau d'entretien périodique**

**4.2 Tabelle für turnusmäßige Wartung**

**4.2 Tabla de mantenimiento periódico**

<p><b>Opérations d'entretien général - Allgemeine Wartungsarbeiten</b> <b>Operaciones de mantenimiento general</b></p>		<p><b>Utilisation - Benutzung - Uso</b></p>	
		<p><b>Intensive - Intensiv - Intenso</b></p>	<p><b>Normale - Normal - Normal</b></p>
<p>Nettoyage de l'amortisseur et contrôle du serrage des boulons de fixation de l'amortisseur au cadre Reinigung Stoßdämpfer und Kontrolle des Sitzes der Befestigungsschrauben des Stoßdämpfers am Rahmen Limpieza amortiguador y control apretamiento tornillería de fijación amortiguador y cuadro</p>		<p>Avant chaque sortie Vor jeder Benutzung Antes de cada uso</p>	
<p>Vidange de l'huile - Ölwechsel - Sustitución aceite</p>		<p>50 heures - 50 Stunden - 50 horas</p>	<p>100 heures - 100 Stunden - 100 horas</p>
<p>Remplacement des joints d'étanchéité - Auswechslung der Dichtringe - Sustitución retenes</p>		<p>50 heures - 50 Stunden - 50 horas</p>	<p>100 heures - 100 Stunden - 100 horas</p>

### 4.3 Pulizia ammortizzatore e verifica del serraggio bulloneria di fissaggio ammortizzatore al telaio

Dopo ogni uscita occorre procedere ad una accurata pulizia delle parti esterne del corpo dell'ammortizzatore.

Eseguire la pulizia utilizzando detergenti specifici perfettamente biodegradabili, non corrosivi e non infiammabili.

Pulire accuratamente il corpo ammortizzatore prestando particolare cura alla pulizia della filettatura su cui ruota la ghiera di precarico della molla, dell'asta dell'ammortizzatore e degli elementi di fissaggio al telaio.



#### **ATTENZIONE**

***I depositi di fango e polvere se non rimossi prontamente possono causare gravi danni al sistema di sospensione.***

Verificare che gli elementi di fissaggio al telaio siano serrati alla coppia prescritta dal costruttore del telaio.

### 4.3 Cleaning the shock absorber and checking the tightness of the nuts and bolts fixing the shock absorber to the frame

After every session, clean the external parts of the body of the shock absorber carefully.

Clean the parts using specific detergents that are perfectly biodegradable, non-corrosive and non-flammable.

Carefully clean the body of the shock absorber taking special care to clean the thread where the spring preload ring nut turns, the rod of the shock absorber and the elements that fix the same to the frame.



#### **WARNING**

***Deposits of mud and dust can badly damage the suspension system if they aren't removed quickly.***

Check that the elements fixing the shock absorber to the frame are tightened to the torque recommended by the manufacturer of the frame.

### 4.3 Nettoyage de l'amortisseur et contrôle du serrage des boulons de fixation de l'amortisseur au cadre

Après chaque sortie, il convient d'effectuer un nettoyage soigneux des composants extérieurs de l'amortisseur.

Pour ce faire, utilisez des détergents spécifiques, biodégradables, non corrosifs et ininflammables. Nettoyez avec soin le corps de l'amortisseur en prêtant une attention particulière au filetage sur lequel pivote la bague de la molette de précharge du ressort, à la tige de l'amortisseur et aux éléments de fixation au cadre.



#### ATTENTION

*Les dépôts de boue et de poussière, s'ils ne sont pas éliminés immédiatement, peuvent endommager sérieusement le système de suspension.*

Vérifiez que les éléments de fixation au cadre sont serrés au couple prévu par le constructeur du cadre.

### 4.3 Reinigung Stoßdämpfer und Kontrolle des Sitzes der Befestigungsschrauben des Stoßdämpfers am Rahmen

Nach jeder Fahrt muss eine gründliche Reinigung der äußeren Teile des Stoßdämpferkörpers vorgenommen werden.

Für die Reinigung vollständig biologisch abbaubare, nicht ätzende und nicht entzündliche Spezialreiniger verwenden.

Den Stoßdämpferkörper gründlich reinigen, dabei besonders auf die Sauberkeit des Gewindes, in dem sich der Einstellring für die Federvorspannung dreht, sowie des Stoßdämpferstabs und der Befestigungselemente am Rahmen achten.



#### ACHTUNG

*Schlamm- und Staubablagerungen können, wenn sie nicht rechtzeitig beseitigt werden, schwere Schäden am Federungssystem anrichten.*

Kontrollieren, ob die Befestigungselemente am Rahmen mit dem vom Rahmenhersteller vorgeschriebenen Moment angezogen sind.

### 4.3 Limpieza amortiguador y control del apretamiento de la tornillería de fijación del amortiguador al cuadro

Después de cada salida, proceda con una limpieza meticulosa de las partes externas del cuerpo amortiguador.

Limpie con detergentes específicos perfectamente biodegradables, no corrosivos y no inflamables.

Limpie cuidadosamente el cuerpo del amortiguador prestando particular cuidado a la limpieza de la rosca sobre la cual gira el anillo del regulador de precarga del muelle, del vástago del amortiguador y de los elementos de sujeción al cuadro.



#### ¡PRECAUCION!

*Depósitos de barro y polvo, si no se eliminan inmediatamente, pueden causar graves daños al sistema de suspensión.*

Compruebe que los elementos de fijación al cuadro estén cerrados al par de torsión previsto por el constructor del cuadro.

## 5 TARATURA

Grazie ad una attenta taratura è possibile ottenere le massime prestazioni dal sistema ammortizzante.

Nel presente paragrafo sono spiegate in sequenza le operazioni da eseguire per una corretta messa a punto degli ammortizzatori Marzocchi VR e Boss.

Per ottenere la taratura ottimale è necessario effettuare varie prove per capire su quale registro e come sia necessario intervenire.

La taratura ottimale è influenzata dalla geometria del telaio della mountainbike, dal peso del ciclista, dal tipo di terreno da percorrere e dal tipo di ostacoli da superare, ma anche da fattori soggettivi legati allo stile di guida; pertanto non è possibile fornire dati oggettivi sulla taratura desiderata.

Tuttavia seguendo attentamente le istruzioni indicate in seguito è possibile trovare in breve tempo la taratura ottimale.

La taratura dell'ammortizzatore deve essere eseguita agendo su un solo registro alla volta seguendo l'ordine con cui di seguito vengono spiegati, annotando passo-passo gli interventi eseguiti ed i miglioramenti ottenuti.

## 5 CALIBRATION

By carefully calibrating the damping system you can get the maximum performance out of the same.

This paragraph indicates the sequence of operations to perform to set the Marzocchi VR and Boss shock absorbers up correctly.

To obtain the optimal settings you should do several tests to understand which adjuster and how much adjustment to use.

The optimal setting is influenced by the geometry of the frame of the mountain bike, the weight of the cyclist, the type of terrain the bike will be used on and the type of obstacles you have to deal with, but also by subjective factors associated with your riding style; therefore it is impossible to provide objective data on the desired settings.

Nevertheless by carefully following the instructions below you will soon be able to find the optimal setting for you.

The shock absorber must be calibrated simply by using one adjuster at a time, following the order below, noting the operations and any result step-by-step.

## 5 CALIBRAGE

Un calibrage soigneux permet d'avoir un système de suspension très performant.

Ce paragraphe explique en séquence les opérations à effectuer pour une mise au point correct des amortisseurs Marzocchi VR et Boss. Pour atteindre un calibrage optimal, il est nécessaire d'effectuer plusieurs essais afin de comprendre le dispositif de réglage à utiliser et le type d'intervention à effectuer.

Le réglage optimal est influencé par la géométrie du cadre de la VTT, le poids du cycliste, le type de terrain et les types d'obstacles sur ce terrain, mais aussi par des facteurs subjectifs liés au style de conduite; par conséquent, il n'est pas possible de fournir des données objectives sur le meilleur calibrage.

De toute façon, en suivant attentivement les instructions ci-après, vous pourrez obtenir dans peu de temps le calibrage le meilleur pour vos exigences.

Le calibrage de l'amortisseur doit être effectué en agissant sur un seul dispositif à la fois selon l'ordre d'explication en prenant note de chaque opération effectuée et des résultats atteints.

## 5 KALIBRIERUNG

Eine sorgfältige Kalibrierung ermöglicht optimale Leistungen des Stoßdämpfungssystems.

In diesem Paragrafen werden nacheinander die Arbeitsschritte für eine vorschriftsmäßige Einstellung der Marzocchi-Stoßdämpfer VR und Boss erläutert.

Zur Durchführung der Kalibrierung müssen mehrere Versuche gemacht werden, um zu verstehen, mit welcher Stellschraube und auf welche Weise einzugreifen ist.

Die optimale Kalibrierung wird durch die Rahmengenometrie des Mountainbikes, durch das Gewicht des Fahrers, durch den Geländetyp und durch die Art der zu überwindenden Hindernisse bedingt, aber auch durch subjektive Faktoren, die mit dem Fahrstil zu tun haben, daher ist es nicht möglich, objektive Werte für die gewünschte Kalibrierung zu liefern.

Wenn man den folgenden Anleitungen genau folgt, kann man jedoch in kurzer Zeit die optimale Kalibrierung finden.

Die Kalibrierung des Stoßdämpfers muss durch Betätigen jeweils nur einer Stellschraube in der Reihenfolge der nachstehenden Erläuterungen erfolgen, wobei man die vorgenommenen Änderungen und die erzielten Verbesserungen Schritt für Schritt notiert.

## 5 AJUSTES

Una regulación cuidadosa permite alcanzar el mejor rendimiento del sistema amortiguador.

En este párrafo se ilustran en secuencia las operaciones que hay que efectuar para una correcta puesta a punto de los amortiguadores Marzocchi VR y Boss.

Para conseguir una regulación óptima es necesario realizar algunas pruebas para comprender cual es el regulador sobre el cual intervenir y como es preciso efectuar la regulación.

El ajuste óptimo está influido tanto por la geometría del cuadro del BTT, el peso del ciclista, el tipo de terreno que se debe recorrer y el tipo de obstáculos que hay que afrontar, como por factores subjetivos relativos al estilo de conducción. Por lo tanto, no es posible indicar datos objetivos relativos al ajuste deseado.

En cualquier caso, ateniéndose a las siguientes instrucciones es posible hallar en el tiempo el ajuste óptimo.

El ajuste del amortiguador debe ser efectuado actuando sobre un solo regulador a la vez siguiendo el orden ilustrado a continuación, anotando paso a paso las intervenciones efectuadas y las mejorías conseguidas.

### 5.1 Precarico molla

Il precarico molla ottimale è quello che permette di ottenere l'abbassamento desiderato.

Il precarico della molla può essere regolato ruotando la ghiera (A) (in senso orario si aumenta, antiorario si diminuisce). La ghiera può essere manovrata utilizzando chiave a compasso di lunghezza 160 mm e diametro dei perni 6 mm; non utilizzare per alcun motivo attrezzi diversi.



#### ATTENZIONE

**Non precaricare la molla per alcun motivo oltre 7 mm, un precarico superiore a tale valore potrebbe provocare la rottura della ghiera portamolla con gravi conseguenze per il ciclista.**

**La molla deve essere precaricata di almeno 1 mm, in caso contrario la ghiera potrebbe svitarsi con gravi conseguenze per il ciclista.**

Se, precaricando la molla fino al valore massimo di 7 mm, si ottiene un abbassamento superiore a quello desiderato occorre sostituire la molla con una più "dura"; viceversa se con il valore minimo di precarico (1 mm) l'abbassamento è inferiore a quello desiderato è necessario sostituire la molla con una più "morbida".



#### ATTENZIONE

**La sostituzione della molla comporta lo smontaggio dell'ammortizzatore dal telaio, pertanto deve essere obbligatoriamente eseguito da personale tecnico specializzato.**

### 5.1 Spring preload adjustment

The optimal spring preloading is the setting that lets you obtain the desired compression.

The preloading of the spring can be adjusted by turning ring nut (A) (clockwise increases and anticlockwise decreases the preloading). The ring nut can be turned using a C wrench 160 mm long with a diameter of the pins of 6 mm; don't use other tools for any reason.



#### WARNING

**Don't preload the spring more than 7 mm for any reason, preloading over this value can break the spring ring nut with serious consequences for the cyclist.**

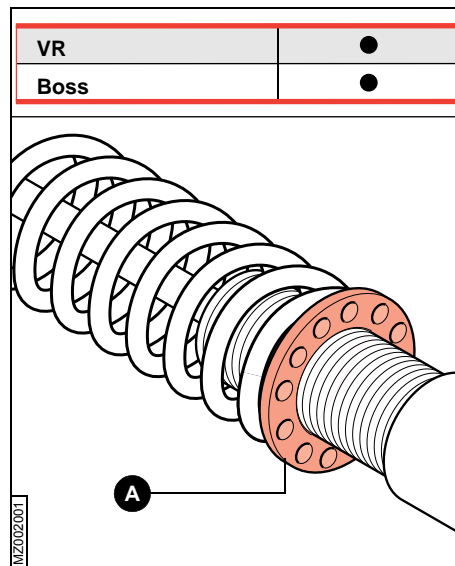
**The spring must be preloaded by at least 1 mm, if this is not the case the ring nut could unscrew with serious consequences for the cyclist.**

If the shock absorber is still too soft after preloading the spring to the maximum value of 7 mm, you will have to change the spring with a stronger one; vice versa if with the preloading minimum value of 1 mm the shock is still too hard, replace the spring with a softer one.



#### WARNING

**Replacing the spring involves removing the shock absorber from the frame, therefore this must be done by a specialized technician.**



## 5.1 Précharge de ressort

La précharge optimale du ressort est celle qui permet d'obtenir l'enfoncement souhaité.

La précharge du ressort peut être réglé en tournant la bague (A) (dans le sens horaire pour augmenter la précharge ou dans le sens contraire pour la réduire) à l'aide d'une clé à ergots de 160 mm de long et diamètre pour axes de 6 mm; n'utiliser en cas cas des outils différents.



### ATTENTION

***Ne préchargez jamais le ressort au-delà de 7 mm. Une précharge supérieure à cette valeur pourrait provoquer la rupture de la bague du ressort et entraîner de graves conséquences pour le cycliste.***

***Le ressort doit être préchargé à au moins 1 mm; dans le cas contraire la bague pourrait se desserrer ce qui entraînerait de graves conséquences pour le cycliste.***

Si, en préchargeant le ressort jusqu'à la valeur maximale de 7 mm, l'enfoncement obtenu est supérieur au souhaité, il est nécessaire de remplacer le ressort par un plus "dur"; vice versa, si à la précharge minimale (1 mm) l'enfoncement est inférieur au souhaité, il faut remplacer le ressort par un plus "souple".



### ATTENTION

***Le remplacement du ressort comporte le démontage de l'amortisseur du cadre du vélo; par conséquent, cette opération doit être obligatoirement effectuée par du personnel technique expert.***

## 5.1 Federvorspannung

Die optimale Federvorspannung ist diejenige, bei der die gewünschte Komprimierung erzielt wird. Die Federvorspannung kann durch Drehen des Einstellrings (A) reguliert werden (im Uhrzeigersinn wird sie erhöht, gegen den Uhrzeigersinn vermindert). Der Einstellring kann mit einem verstellbaren Stirnlochschlüssel von 160 mm Länge und 6 mm Stiftdurchmesser bewegt werden; auf keinen Fall anderes Werkzeug verwenden.



### ACHTUNG

***Auf keinen Fall die Feder mehr als 7 mm vorspannen, eine höhere Vorspannung kann zum Bruch des Federrings mit schweren Konsequenzen für den Fahrer führen.***

***Die Feder muss mindestens 1 mm vorgespannt werden, sonst kann sich der Einstellring aufdrehen, was ebenfalls schwere Konsequenzen für den Fahrer mit sich bringen würde.***

Wenn man beim Vorspannen der Feder bis zum Höchstwert von 7 mm eine höhere Komprimierung erreicht als gewünscht, muss die Feder durch eine "härtere" ersetzt werden; umgekehrt, wenn die Komprimierung beim Mindestwert der Vorspannung (1 mm) geringer ist als gewünscht, muss die Feder durch eine "weichere" ersetzt werden.



### ACHTUNG

***Für die Auswechslung der Feder muss der Stoßdämpfer vom Rahmen abmontiert werden, deshalb muss sie unbedingt von einem Fachtechniker vorgenommen werden.***

## 5.1 Precarga del muelle

La precarga óptima del muelle es la que permite alcanzar el hundimiento deseado.

La precarga del muelle puede ser regulada girando el anillo (A) (en sentido horario para aumentar o en sentido contrario para disminuir). El anillo puede ser maniobrado con una llave de compás de 160 mm y diámetro de los pernos de 6 mm; no use por ningún motivo otras herramientas.



### ¡PRECAUCIÓN!

***No precargue el muelle por ninguna razón más allá de 7 mm. Una precarga superior a este valor podría provocar la rotura del anillo del muelle con graves consecuencias para el ciclista.***

***El muelle debe estar precargado de al menos 1 mm. En caso contrario, el anillo podría desatornillarse con graves consecuencias para el ciclista.***

Si precargando el muelle hasta el valor máximo de 7 mm, se consigue un hundimiento superior al deseado, sustituya el muelle con uno más "duro"; viceversa si, con el valor mínimo de precarga (1 mm) el hundimiento es inferior al deseado, sustituya el muelle con uno más "blando".



### ¡PRECAUCIÓN!

***La sustitución del muelle comporta el desmontaje del amortiguador del cuadro; por lo tanto, debe ser efectuado exclusivamente por personal técnico cualificado.***

## 5.2 Registro estensione

Attraverso il registro dell'estensione è possibile controllare la velocità di ritorno dell'ammortizzatore in seguito ad una compressione.

Una corretta taratura della velocità di estensione permette di ottenere un mezzo stabile in grado di copiare fedelmente con la ruota gli ostacoli del terreno.

Una taratura troppo reattiva dell'ammortizzatore posteriore provoca l'instabilità del retrotreno e l'ondeggiamento della mountainbike. Una taratura troppo lenta invece provoca problemi nel superamento di ostacoli multipli dove la sospensione non riesce a tornare in posizione di completa estensione fra un ostacolo e l'altro.

La registrazione della velocità di estensione deve essere effettuata dopo avere regolato correttamente il giusto valore di precarico molla.

La registrazione della velocità di estensione è possibile attraverso il pomello (R) situato vicino all'occhio di montaggio dell'ammortizzatore.

Ruotando il pomello di registro in senso orario si aumenta la frenatura idraulica in estensione, viceversa ruotando il pomello in senso antiorario la frenatura idraulica diminuisce.



### NOTA

Ogni posizione del registro è identificata da un "click". Per modificare la taratura del freno in estensione partire sempre dalla posizione di tutto chiuso (registro completamente girato in senso orario) e annotare il numero di "click" fatti.



### ATTENZIONE

Non forzare oltre i fincorsa il pomello di registro (R).

## 5.2 Rebound adjustment

With the rebound adjuster you can control the return speed of the shock absorber after compression.

The right rebound speed setting makes the bike stable letting it follow the variations in the terrain and any obstacles.

If the setting of the rear shock absorber is too reactive this will make the rear suspension instable and the mountain bike will have a tendency to snake. Too slow a setting however will cause problems when dealing with multiple obstacles where the suspension can't return to its fully extended position fast enough between one obstacle and the next.

The rebound speed must be adjusted after you have adjusted the spring preloading correctly.

The rebound speed can be adjusted with knob (R) near the shock absorber fixing eyelet.

Turning the knob of the adjuster clockwise increases the hydraulic braking in rebound, vice versa turning the knob anticlockwise decreases the hydraulic braking.



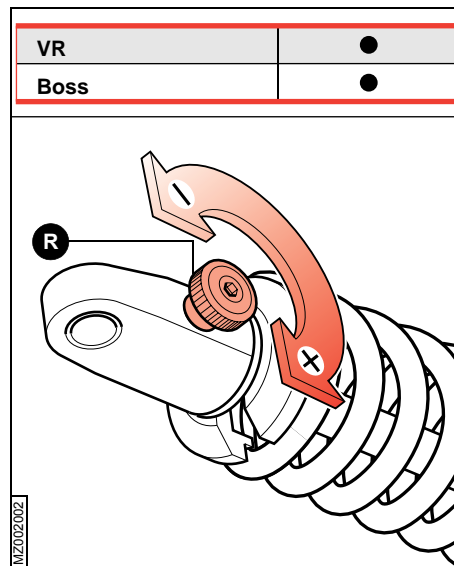
### REMEMBER

Each single position of the adjuster can be identified with a "click". To change the setting of the rebound braking, always start from the fully closed position (adjuster fully clockwise) and note the number of "clicks".



### WARNING

Don't force the adjuster knob (R) beyond its limit of travel.





## 5.2 Réglage de la détente

Le réglage de la détente permet de contrôler la vitesse d'extension de l'amortisseur suite à une compression.

Un réglage correct de la vitesse de détente permet d'obtenir un moyen stable en mesure de copier fidèlement avec la roue les obstacles sur le terrain.

Un réglage trop réactif de l'amortisseur arrière produit une instabilité du train arrière et un balancement du VTT. Un réglage trop lent, au contraire, peut entraîner des problèmes lorsque le cycliste rencontre des obstacles multiples car la suspension n'est pas en mesure de revenir à la position de détente complète entre un obstacle et l'autre.

Le réglage de la vitesse de détente doit être effectué après le calibrage correct de la précharge du ressort. Le réglage de l'amortissement en détente s'effectue à l'aide de la molette (R) située à côté de l'œil de montage de l'amortisseur.

En tournant la molette de réglage dans le sens horaire, l'amortissement hydraulique en détente augmente; en tournant cette molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, l'amortissement en détente se réduit.



### NOTE

*Chaque position de la vis de réglage est matérialisée par un "click".*

*Pour modifier le réglage de l'amortissement en détente, il faut toujours partir de la position complètement fermée (molette de réglage complètement tournée dans le sens horaire) et noter le nombre de clicks effectués.*



### ATTENTION

***Ne jamais forcer au-delà de la butée la molette de réglage (R).***

## 5.2 Zugstufeneinstellung

Beim Einstellen der Zugstufe kann die Rücklaufgeschwindigkeit des Stoßdämpfers nach einer Kompression kontrolliert werden. Bei korrekter Kalibrierung der Auszugsgeschwindigkeit bekommt man ein stabiles Fahrzeug, das mit dem Rad die Hindernisse des Geländes genau ausgleichen kann. Eine zu empfindliche Kalibrierung des hinteren Stoßdämpfers führt zu Instabilität der Hinterachse und zum Aufschaukeln des Mountainbikes. Eine zu träge Kalibrierung führt dagegen zu Problemen bei der Überwindung mehrerer aufeinander folgender Hindernisse, weil die Federung zwischen zwei Hindernissen nicht in die vollständig entspannte Position zurückkehren kann. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit muss nach der korrekten Regulierung der Federvorspannung vorgenommen werden. Die Einstellung der Auszugsgeschwindigkeit erfolgt mit Hilfe des Griffs (R) in der Nähe der Montageöse des Stoßdämpfers. Wenn man den Einstellgriff im Uhrzeigersinn dreht, verstärkt sich die hydraulische Bremsung in der Zugstufe, wenn man ihn gegen den Uhrzeigersinn dreht, wird die hydraulische Bremsung vermindert.



### WICHTIG

*Jede Position der Stellschraube wird durch ein "Klick" angezeigt. Zum Ändern der Bremseneinstellung in der Zugstufe immer von der vollständig geschlossenen Position ausgehen (Stellschraube vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) und die Zahl der ausgeführten "Klicks" notieren.*



### ACHTUNG

***Den Einstellgriff (R) nicht über den Endanschlag hinaus zu drehen versuchen.***

## 5.2 Ajuste rebote

Mediante el ajuste del rebote es posible controlar la velocidad de extensión del amortiguador después de una compresión.

Un ajuste correcto de la velocidad de extensión permite conseguir un vehículo estable capaz de copiar fielmente con la rueda los obstáculos en el terreno.

Un ajuste demasiado reactivo del amortiguador trasero provoca inestabilidad del tren posterior y un ondeo de la BTT. Un ajuste demasiado lento, al contrario, produce problemas para superar obstáculos múltiples ya que la suspensión no puede volver a la posición de completa extensión entre un obstáculo y otro.

El ajuste de la velocidad de extensión debe efectuarse después de la correcta regulación del valor de precarga del muelle.

Esta regulación se efectúa mediante el regulador (R) colocado cerca del ojo de montaje del amortiguador.

Girando el pomo de ajuste en sentido horario se aumenta el frenado hidráulico de rebote; viceversa, girando este pomo en sentido anti-horario el frenado hidráulico de rebote disminuye.



### NOTA

*Cada posición del regulador se puede reconocer por un "click".*

*Para modificar la amortiguación en rebote parta siempre de la posición de cierre completo (regulador completamente girado en sentido horario) y anote el número de "clicks" efectuado.*



### ¡PRECAUCION!

***No fuerce el regulador (R) más allá de sus topes.***

### 5.3 Registro compressione

Attraverso il registro della compressione è possibile controllare la velocità di compressione. La taratura della compressione può essere fatta a discrezione dell'utilizzatore e deve essere tale da prevenire l'affondamento della sospensione fino al fondocorsa.

Una taratura "dura" della compressione consente una maggiore stabilità e di conseguenza una guida più aggressiva rendendo la mountainbike più reattiva, viceversa una taratura più "morbida" comporta una minore stabilità a vantaggio di una guida meno "nervosa".

La registrazione della compressione è possibile, solo nel modello VR, attraverso il pomello (C) situato vicino al serbatoio.

Ruotando il pomello di registro in senso orario si aumenta la frenatura idraulica in compressione, viceversa ruotando il pomello in senso antiorario la frenatura idraulica diminuisce.



#### NOTA

Ogni posizione del registro è identificata da un "click".

Per modificare la taratura del freno in compressione partire sempre dalla posizione di tutto chiuso (registro completamente girato in senso orario) e annotare il numero di "click" fatti.



#### ATTENZIONE

Non forzare oltre i finecorsa il pomello di registro (C).

### 5.3 Compression adjustment

With the compression adjuster you can control the compression speed.

The compression setting is at the user's discretion and must be set to prevent the suspension bottoming out.

A "hard" compression setting gives you more stability and lets you ride more aggressively making the mountain bike more reactive, vice versa a "soft" setting means less stability but also a less "nervous" ride.

You can adjust the compression with knob (C) near the tank, only on the VR model.

Turning the knob of the adjuster clockwise increases the hydraulic braking in compression, vice versa turning the knob anticlockwise decreases the hydraulic braking.



#### REMEMBER

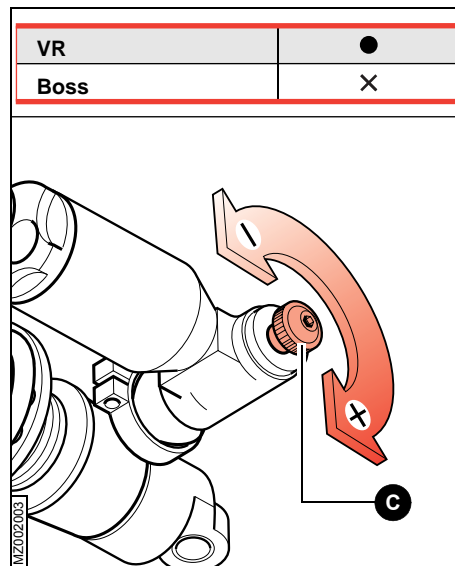
Each single position of the adjuster can be identified with a "click".

To change the setting of the compression braking always start from the fully closed position (adjuster fully clockwise) and note the number of "clicks".



#### WARNING

Don't force the adjuster knob (C) beyond its limit of travel.



### 5.3 Réglage de la compression

Le réglage de la compression permet d'en régler la vitesse correspondante.

Le réglage de la compression peut être effectué à la discrétion du vététiste et doit être tel à prévenir un enfoncement de la suspension jusqu'en fin de course.

Un réglage "dur" de l'amortissement en compression assure une plus grande stabilité et, par conséquent, permet une conduite plus agressive en tournant le VTT plus réactif; vice versa, un réglage plus "souple" entraîne un degré de stabilité inférieur à l'avantage d'une conduite plus "tranquille".

Le réglage de l'amortissement en compression n'est possible que sur le modèle VR à l'aide de la molette (C) placée à côté du réservoir.

En tournant la molette de réglage dans le sens horaire, l'amortissement hydraulique en compression augmente; en tournant la molette dans le sens antihoraire, cet amortissement se réduit.



#### NOTE

*Chaque position de la vis de réglage est matérialisée par un "click".*

*Pour modifier le réglage de l'amortissement en compression, il faut toujours partir de la position complètement fermée (molette de réglage complètement tournée dans le sens horaire) et noter le nombre de clicks effectués.*



#### ATTENTION

**Ne jamais forcer au-delà de la butée la molette de réglage (C).**

### 5.3 Druckstufeneinstellung

Beim Einstellen der Druckstufe kann die Kompressionsgeschwindigkeit kontrolliert werden. Die Kalibrierung der Druckstufe kann vom Benutzer vorgenommen werden und muss so sein, dass die Federung nicht bis zum Endanschlag eingedrückt werden kann.

Eine "harte" Einstellung der Druckstufe ermöglicht eine größere Stabilität und damit eine aggressivere Fahrweise, weil das Mountainbike direkter reagiert, umgekehrt führt eine zu "weiche" Einstellung zu geringerer Stabilität, die einer weniger "nervösen" Fahrweise zugute kommt.

Die Einstellung der Druckstufe ist nur beim Modell VR mit Hilfe des Griffs (C) in der Nähe des Tanks möglich.

Wenn man den Einstellgriff im Uhrzeigersinn dreht, verstärkt sich die hydraulische Bremsung in der Druckstufe, wenn man ihn gegen den Uhrzeigersinn dreht, wird die hydraulische Bremsung vermindert.



#### WICHTIG

*Jede Position der Stellschraube wird durch ein "Klick" angezeigt.*

*Zum Ändern der Bremseneinstellung in der Druckstufe immer von der vollständig geschlossenen Position ausgehen (Stellschraube vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) und die Zahl der ausgeführten "Klicks" notieren.*



#### WARNING

**Den Einstellgriff (C) nicht über den Endanschlag hinaus zu drehen versuchen.**

### 5.3 Ajuste compresión

Mediante el ajuste de la compresión es posible controlar la velocidad de compresión.

El ajuste de la compresión puede ser efectuada a discreción del ciclista y debe ser tal para prevenir el hundimiento de la suspensión hasta el final de recorrido.

Una regulación "dura" de la compresión garantiza una mayor estabilidad y, por consiguiente, una conducción más agresiva volviendo la BTT más reactiva; viceversa un ajuste más "blando" comporta una menor estabilidad aventajando una conducción más "tranquila".

La regulación de la compresión es posible, sólo en modelo VR, actuando en el regulador (C) colocado cerca del depósito.

Girando el pomo de ajuste en sentido horario se aumenta el frenado hidráulico en fase de compresión; viceversa, girando este pomo en sentido anti-horario el frenado hidráulico disminuye.



#### NOTA

*Cada posición del regulador se puede reconocer por un "click".*

*Para modificar la amortiguación en compresión parta siempre de la posición de cierre completo (regulador completamente girado en sentido horario) y anote el número de "clicks" efectuado.*



#### ¡PRECAUCION!

**No fuerce el regulador (C) más allá de sus topes.**

## 6 GARANZIA

Nel caso in cui vengano riscontrati difetti di materiale o lavorazione su uno qualsiasi dei componenti del Sistema di Sospensione Marzocchi entro i termini stabiliti dalla presente Garanzia Limitata Biennale (di seguito "Accordo"), Marzocchi S.p.A., a propria discrezione, provvederà alla riparazione o sostituzione gratuita del componente difettoso entro trenta (30) giorni dal ricevimento dello stesso da parte di un rivenditore autorizzato Marzocchi (Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America), trasporto prepagato, unitamente alla fattura di vendita originale od altro documento attestante la data di acquisto.

- 1. ESCLUSIONI:** La presente garanzia non copre danni derivanti da incidenti, modifiche, negligenza, uso incorretto o improprio od abuso, mancata esecuzione di una razionale ed adeguata manutenzione, montaggio incorretto, riparazioni non eseguite correttamente o sostituzione di parti ed accessori non conformi alle specifiche fornite da Marzocchi S.p.A., modifiche non consigliate od approvate per iscritto da Marzocchi S.p.A., svolgimento di attività quali virtuosismi acrobatici, salti acrobatici, arrampicate, gare, uso commerciale e/o normale usura e deterioramento derivante dall'utilizzo del sistema di sospensione. Si intende con articoli soggetti a normale usura e deterioramento, ma non limitatamente a questi, olio, tenute, raschiapolvere e boccole. La presente garanzia decade inoltre

## 6 WARRANTY

If any component of your Marzocchi Suspension System is found to be defective in materials or workmanship within the term of this Limited Two Year Warranty (the "Agreement"), the defective component will be repaired or replaced, at the option of Marzocchi S.p.A., free of charge, within thirty (30) days after receipt of the Suspension System by an authorized Marzocchi dealer (for the USA, Marzocchi USA), freight prepaid, together with the original retail invoice or other evidence of the date of purchase.

- 1. NOT COVERED:** This warranty does not cover damage resulting from accidents, alteration, neglect, misuse, abuse, or improper use, lack of reasonable or proper maintenance, improper assembly, repairs improperly performed or replacement parts or accessories not conforming to Marzocchi S.p.A.'s specifications, modifications not recommended or approved in writing by Marzocchi S.p.A., activities such as acrobatics, stunt jumping, ramp riding, racing, commercial use, and / or normal wear or deterioration occasioned by the use of the suspension system. Items subject to normal wear or deterioration include but are not limited to oil, dust seals, oil seals, and bushings. In addition, this warranty is void in the event that the forks are used with any rental bicycles, unless Marzocchi S.p.A provided prior approval in writing for such use. This warranty also does not include any expenses related to the transportation

## 6 GARANTIE

Au cas où l'un des composants du Système de Suspension Marzocchi présenterait des défauts matériels ou de fabrication dans les termes indiqués par la présente Garantie Limitée Biennale (ci-après dénommée « Contrat »), Marzocchi s'engage, à sa discrétion, à le réparer ou à le remplacer gratuitement, dans un délai de trente (30) jours à compter de la réception par un revendeur autorisé Marzocchi (pour les États Unis, Marzocchi USA), en port prépayé, de la pièce défectueuse ainsi que de la facture originale d'achat ou de tout autre document attestant la date d'achat.

- EXCLUSIONS:** La présente garantie ne couvre pas les dommages dus à des accidents, à des modifications, à la négligence, à un emploi impropre ou incorrect ou abusif, au manque d'entretien rationnel et adéquat, à un montage incorrect, à toute réparation effectuée de façon incorrecte ou au remplacement de pièces et accessoires par d'autres non conformes aux spécifications fournies par Marzocchi S.p.A., à toute modification non conseillée ni approuvée par écrit par Marzocchi S.p.A., à toute activité "acrobatique", sauts acrobatiques, ascensions, compétitions, utilisation commerciale et/ou à l'usure et à la détérioration normale dérivant de l'utilisation du système de suspension. Les composants sujets à l'usure et à la détérioration normale incluent, mais non limités à ceux-ci, l'huile, les joints d'étanchéité, les cache-poussière et les bagues. La présente garantie est

## 6 GARANTIE

Wenn innerhalb der von der vorliegenden zweijährigen begrenzten Garantie (im Folgenden "Vereinbarung" genannt) festgelegten Zeitspanne irgendwelche Mängel auftreten, die das Material oder die Verarbeitung eines beliebigen Teils des Marzocchi-Federungssystems betreffen, wird das beschädigte Teil innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Eingang des Teils bei einem autorisierten Marzocchi-Händler (für USA, Marzocchi USA) mit vorbezahltem Transport und zusammen mit der Originalrechnung oder einem anderen Nachweis des Kaufdatums nach freiem Ermessen der Marzocchi S.p.A. kostenlos repariert oder ausgetauscht.

- VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN:** Diese Garantie gilt nicht bei Schäden, die auf Unfälle, Änderungen, Nachlässigkeit, falschen oder unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, unterlassene Durchführung einer vernünftigen und angebrachten Reparatur, unvorschriftsmäßige Montage, nicht vorschriftsmäßig ausgeführte Reparaturen oder Auswechslung von Teilen und Zubehör, die nicht mit denen der Marzocchi S.p.A. übereinstimmen, zurückzuführen sind, bei Ausführung von Abänderungen, die nicht von der Marzocchi S.p.A. schriftlich empfohlen oder genehmigt wurden, bei Durchführung von Kunststücken, akrobatischen Sprüngen, Klettereien, Rennen, bei kommerzieller Nutzung und/oder bei normaler Abnutzung und Verschleiß bei der Benutzung des Federungssystems. Unter normalen

## 6 GARANTÍA

En caso de defectos de material o de trabajo de cualquier componente del Sistema de Suspensión Marzocchi dentro de las condiciones establecidas por la presente Garantía Limitada Bienal (a continuación "Acuerdo"), Marzocchi S.p.A. se empeña, a su discreción, a arreglar o reemplazar gratuitamente el componente defectuoso dentro de 30 (treinta) días de la recepción por parte de un revendedor autorizado Marzocchi (para los Estados Unidos, Marzocchi USA), franco domicilio, del mismo componente junto a la factura original de compra u otro documento que indique la fecha de compra.

- EXCLUSIONES:** Esta garantía no cubre los daños causados por accidentes, alteración, negligencia, uso incorrecto, impropio o abuso, falta de ejecución de un mantenimiento racional y adecuado, montaje incorrecto, reparaciones ejecutadas de manera incorrecta o sustitución de piezas o accesorios que no corresponden a las especificaciones suministradas por Marzocchi S.p.A., ejecución de modificaciones no recomendadas o aprobadas por escrito por Marzocchi S.p.A., desarrollo de actividades como demostraciones acrobáticas, saltos acrobáticos, subidas, competiciones, uso comercial y/o normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema de suspensión. Se entiende con componentes sujetos a normal desgaste y deterioro, pero no limitadamente a estos, el aceite, los retenes, los guardapolvos y los casquillos. Esta garantía

nel caso in cui il sistema di sospensione venga montato su biciclette destinate al noleggio salvo previa autorizzazione scritta di Marzocchi S.p.A. per tale uso. La presente garanzia non copre eventuali spese sostenute per il trasporto del sistema di sospensione Marzocchi a/da un rivenditore autorizzato Marzocchi (Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America), costi di manodopera sostenuti per rimuovere dal mezzo il Sistema di Sospensione Marzocchi o indennizzi per mancato utilizzo del Sistema di Sospensione Marzocchi durante il periodo di riparazione. La presente garanzia verrà invalidata automaticamente nel caso in cui il numero di serie del Sistema di Sospensione Marzocchi venga modificato, cancellato, reso illeggibile o comunque manomesso.

2. **ACQUIRENTE.** La presente garanzia viene concessa da Marzocchi S.p.A. unicamente all'acquirente originale del Sistema di Sospensione Marzocchi e non si estende a terzi. I diritti spettanti all'acquirente originale ai sensi della presente garanzia non possano essere ceduti.
3. **DURATA.** La presente garanzia decorre dalla data di acquisto e resta in vigore per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto iniziale.
4. **PROCEDURA.** Nel caso in cui venga riscontrato un difetto coperto dalla presente garanzia, l'acquirente dovrà contattare il Rivenditore autorizzato o un centro di assistenza Marzocchi (Marzocchi USA per

of the Marzocchi Suspension System to or from an authorized Marzocchi dealer (for the USA, Marzocchi USA), labor costs to remove the Marzocchi Suspension System from the bicycle, or compensation for inconvenience or loss of use while the Marzocchi Suspension System is being repaired. This warranty will be automatically void if serial number of the Marzocchi Suspension System is altered, erased, defaced or otherwise subject to any tampering.

2. **PURCHASER.** This warranty is made by Marzocchi S.p.A. with only the original purchaser of the Marzocchi Suspension System and does not extend to any third parties. The rights of the original purchaser under this warranty may not be assigned.
3. **TERM.** The term of this warranty shall commence on the date of purchase and shall continue for a period of two (2) years from the date of the original purchase.
4. **PROCEDURE.** In event of a defect covered by this warranty, the purchaser should contact an authorized Marzocchi dealer or a Marzocchi Service Centre (for the USA, Marzocchi USA).
5. **ENTIRE AGREEMENT.** This warranty supersedes any and all oral or express

caduque si le système de suspension est monté sur des vélos destinés à la location sauf autorisation écrite préalable de Marzocchi S.p.a.. La présente garantie ne couvre pas les frais de transport du système de suspension Marzocchi pour le retour à/ d'un revendeur autorisé Marzocchi (pour les États Unis, Marzocchi USA), les coûts de main-d'œuvre nécessaires pour démonter le système de suspension Marzocchi du vélo ou le dédommagement pour la non-utilisation du système de suspension Marzocchi pendant la période de réparation. La garantie est caduque automatiquement si le numéro de série du système de suspension Marzocchi est altéré, effacé, rendu illisible ou modifié de quelque façon que ce soit.

2. **ACHETEUR.** La présente garantie est accordée uniquement à l'acheteur d'origine du Système de Suspension Marzocchi et ne s'applique pas aux tiers. Les droits de l'acheteur aux termes de la présente garantie ne sont pas transférables.
3. **DURÉE.** La présente garantie débute à la date d'achat et reste valide pendant une période de deux (2) ans à compter du premier achat.
4. **PROCÉDURE.** Au cas où l'acheteur constaterait un défaut couvert par la présente garantie, il devra contacter le Revendeur autorisé ou un centre d'assistance Marzocchi (pour les États Unis, Marzocchi USA).

Abnutzungs- und Verschleißteilen sind unter anderem Öl, Dichtungen, Staubabstreifer und Buchsen zu verstehen. Die vorliegende Garantie verfällt außerdem, wenn das Federungssystem ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Marzocchi S.p.A. auf zum Verleih bestimmte Fahrräder montiert wird. Des Weiteren deckt diese Garantie nicht eventuelle Kosten, die für den Transport des Marzocchi-Federungssystems von oder zum autorisierten Marzocchi-Händler (für USA, Marzocchi USA) aufgewendet wurden, den Arbeitslohn für den Ausbau des Marzocchi-Federungssystems von dem Fahrzeug oder die Entschädigung für den Nutzungsausfall des Marzocchi-Federungssystems während der Reparaturzeit. Die Garantie verfällt automatisch, falls die Seriennummer des Marzocchi-Federungssystems verändert, entfernt, unleserlich gemacht oder sonst wie manipuliert wird.

2. **KÄUFER.** Diese Garantie wird von der Marzocchi S.p.A. ausschließlich dem ursprünglichen Käufer des Marzocchi-Federungssystems gewährt und nicht auf Dritte übertragen. Die Käuferrechte im Sinne dieser Garantie dürfen nicht veräußert werden.
3. **LAUFZEIT.** Diese Garantie läuft ab dem Kaufdatum und gilt für zwei (2) Jahre ab dem Datum des Erstkaufs.
4. **VERFAHREN.** Wenn ein von dieser Garantie gedeckter Schaden festgestellt wird, muss sich der Käufer an einen Marzocchi-Händler oder einen Marzocchi-Kundendienst (für USA, Marzocchi USA)

decae en el caso en que el sistema de suspensión se instale sobre bicicletas destinadas a la locación salvo previa autorización escrita de Marzocchi S.p.A. para este uso. La presente garantía no cubre eventuales gastos de transporte del sistema de suspensión Marzocchi hasta o desde un revendedor autorizado Marzocchi (para los Estados Unidos, Marzocchi USA), los gastos de mano de obra necesarios para el desmontaje del Sistema de Suspensión Marzocchi del vehículo, o la indemnización por la falta de utilización del Sistema de Suspensión Marzocchi durante el período de reparación. Esta garantía decae automáticamente si el número de serie del Sistema de Suspensión Marzocchi es alterado, borrado, es ilegible o está dañado de alguna manera.

2. **COMPRADOR:** La presente garantía es concedida por Marzocchi S.p.a. únicamente al comprador original del Sistema de Suspensión Marzocchi y no se extiende a terceros. Los derechos que pertenecen al comprador según los términos de esta garantía no son transferibles a terceros.
3. **DURACIÓN:** La presente garantía empieza a partir de la fecha de compra y por un período de dos (2) años de la fecha de compra inicial.
4. **PROCEDIMIENTO:** En el caso en que se encuentre un defecto cubierto por esta garantía, el comprador tendrá que ponerse en contacto con el revendedor o con un centro de asistencia Marzocchi (para los Estados Unidos, Marzocchi USA).

gli Stati Uniti d'America).

5. **CONTRATTO INDIVISIBILE.** La presente garanzia annulla e sostituisce tutte le garanzie implicite od esplicite, dichiarazioni o impegni assunti in precedenza e costituisce l'intero accordo tra le parti con riferimento alla garanzia del Sistema di Sospensione Marzocchi. È espressamente esclusa qualsiasi garanzia implicita od esplicita non contenuta nel presente documento.
6. **DANNI.** Salvo quanto espressamente dalla presente garanzia, Marzocchi S.p.A. **NON SARÀ RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI INCIDENTALI O INDIRETTI DERIVANTI DALL'USO DEL SISTEMA DI SOSPENSIONE O RECLAMI IN VIRTÙ DEL PRESENTE ACCORDO, SIA CHE IL RECLAMO SIA RIFERITO AL CONTRATTO, AD ILLECITO OD ALTRO.** Le dichiarazioni di garanzia sopra menzionate sono esclusive e sostituiscono qualsiasi altro rimedio. Alcuni stati non permettono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali ed indiretti, per cui la limitazione od esclusione di cui sopra potrebbe non essere rilevante.
7. **RINUNCIA. EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ OD IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE USO E TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI COMMERCIALI, PER STATUTO OD ALTRO SONO STRETTAMENTE LIMITATE AI TERMINI**

warranties, statements or undertakings that may previously have been made, and contains the entire agreement between the parties with respect to the warranty of this Marzocchi Suspension System. Any and all warranties not contained in this warranty are specifically excluded.

6. **DAMAGES.** Except as expressly provided by this warranty, Marzocchi S.p.A. **SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ASSOCIATED WITH THE USE OF THE MARZOCCHI SUSPENSION SYSTEM OR A CLAIM UNDER THIS AGREEMENT, WHETHER THE CLAIM IS BASED ON CONTRACT, TORT OR OTHERWISE.** The foregoing statements of warranty are exclusive and lieu of all other remedies. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so this limitation or exclusion may not apply to you.
7. **DISCLAIMER. ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARISING FROM A COURSE OF DEALING, USAGE OF TRADE, BY STATUTE OR OTHERWISE, IS HEREBY STRICTLY LIMITED TO THE TERM OF THIS WRITTEN WARRANTY.** This Agreement shall be the sole and exclusive remedy available to the Purchaser with respect to



5. **CONTRAT INDIVISIBLE.** La présente garantie annule et remplace toute autre garantie implicite ou explicite, déclaration ou engagement précédent et représente l'accord total entre les parties en référence à la garantie de ce système de suspension Marzocchi. Toute garantie implicite ou explicite non contenue dans le présent document est expressément exclue.
6. **DOMMAGES.** Sauf disposition contraire expressément prévue par la présente garantie, Marzocchi S.p.A. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR D'EVENTUELS DOMMAGES INDIRECTS, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS DÉRIVANTS DE L'UTILISATION DU SYSTÈME DE SUSPENSION OU POUR DES RÉCLAMATIONS AUX TERMES DU PRÉSENT CONTRAT, QUE LA RÉCLAMATION SE REFÈRE AU CONTRAT, A UN DÉLIT OU AUTRE. Les déclarations de garantie susmentionnées sont exclusives et annulent et remplacent tout autre accord. Certains états ne permettent pas d'exclure ni de limiter les dommages indirects ou consécutifs, par conséquent la limitation ou exclusion indiquée ci-dessus pourrait ne pas être pertinente.
7. **RENONCIATION.** TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'UTILISATION DANS UN BUT PARTICULIER ET TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE DÉRIVANT DE NEGOCIATIONS, COUTUMES COMMERCIALES, PAR STATUT OU

- wenden.
5. **ALLEINIGE GÜLTIGKEIT.** Diese Garantie ersetzt alle vorher bestehenden impliziten und expliziten Garantien, Erklärungen oder Verpflichtungen und bildet die ausschließliche Vereinbarung zwischen den Vertragspartnern bezüglich der Garantie des Marzocchi-Federungssystems. Alle impliziten und expliziten Garantieleistungen, die nicht in diesem Dokument enthalten sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
6. **SCHÄDEN.** Sofern nicht ausdrücklich in dieser Garantie vorgesehen, haftet die Marzocchi S.p.A. NICHT FÜR EVENTUELLE NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, DIE AUF DIE BENUTZUNG DES FEDERUNGSSYSTEMS ZURÜCKZUFÜHREN SIND, ODER FÜR REKLAMATIONEN AUF GRUND DIESER VEREINBARUNG, GLEICHGÜLTIG, OB SICH DIE BEANSTANDUNG AUF DEN VERTRAG, AUF VERGEHEN ODER SONSTIGES BEGRÜNDET. Die oben erwähnten Garantieerklärungen sind exklusiv und ersetzen alle anderen Rechtsmittel. Manche Staaten erlauben keine Ausschließung oder Begrenzung von Neben- und Folgeschäden, deshalb kann dort diese Begrenzung oder Ausschließung unwirksam sein.
7. **VERZICHT.** EVENTUELLE IMPLIZITE GARANTIEN DER VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK UND ALLE IMPLIZITEN GARANTIEN, DIE SICH AUS

5. **CONTRATO INDIVISIBLE:** Esta garantía anula y sustituye toda garantía implícita o explícita, declaración o compromiso estipulado previamente, y representa el contrato indivisible entre las partes, con referencia a la garantía de este Sistema de Suspensión Marzocchi. Todas las garantías implícitas o explícitas que no estén incluidas en este documento son expresamente excluidas.
6. **DAÑOS:** Salvo lo expresamente previsto por esta garantía, Marzocchi S.p.A. DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR EVENTUALES DAÑOS INCIDENTALES O SECUENCIALES DERIVADOS DEL USO DEL SISTEMA DE SUSPENSIÓN O POR RECLAMACIONES SEGÚN LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, SEA QUE TAL RECLAMACIÓN ESTÉ REFERIDA AL CONTRATO, A ILÍCITO U OTRO. Las declaraciones de garantía anteriormente enunciadas son exclusivas y sustituyen cualquier otro remedio. Algunos estados no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o emergentes, por lo tanto esta limitación o exclusión no se puede aplicar.
7. **RENUNCIA:** EVENTUALES GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUE EL PRODUCTO SEA COMERCIABLE O ADECUADO PARA UN USO PARTICULAR Y TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUE DERIVAN DE NEGOCIACIONES, COSTUMBRES COMERCIALES, POR ESTATUTO U OTRO SON RIGUROSAMENTE LIMITADAS A LAS CONDICIONES

**DELLA PRESENTE GARANZIA SCRITTA.**

La presente garanzia costituirà l'unico ed esclusivo rimedio dell'acquirente relativamente al presente acquisto. In caso di una presunta violazione di qualsiasi garanzia od azione legale intentata dall'acquirente per una presunta negligenza od altro comportamento illecito da parte di Marzocchi S.p.A., il solo ed esclusivo rimedio dell'acquirente sarà costituito dalla riparazione o sostituzione dei materiali risultanti difettosi, sulla base di quanto precedentemente stabilito. Nessun rivenditore o agente o dipendente di Marzocchi S.p.A. è autorizzato ad apportare variazioni, estensioni od ampliamenti alla presente garanzia.

8. **AVVERTENZA.** Installare, riparare ed utilizzare il Sistema di Sospensione Marzocchi in assoluta conformità con le indicazioni contenute nel "Manuale di istruzioni".
9. **ALTRI DIRITTI.** La presente garanzia garantisce all'acquirente specifici diritti legali; eventuali altri diritti possono variare a seconda dello stato di appartenenza (solo per gli USA).
10. **LEGGE APPLICABILE.** Qualsiasi controversia relativa al presente accordo o derivante dall'uso del Sistema di Sospensione Marzocchi sarà regolata dalle leggi Italiane, presso il Foro di Bologna, Italia.

this purchase. In the event of any alleged breach of any warranty or any legal action brought by the purchaser based on alleged negligence or other tortious conduct by Marzocchi S.p.A. the Purchaser's sole and exclusive remedy will be repair or replacement of defective materials as stated above. No dealer and no other agent or employee of Marzocchi S.p.A. is authorized to modify, extend or enlarge this warranty.

8. **WARNING.** Always install, repair and use your Marzocchi Suspension System in strict compliance with it's owner's manual.
9. **OTHER RIGHTS.** This warranty gives you the specific legal rights, and you have also other rights which vary from state to state (USA only).
10. **APPLICABLE LAW.** Any disputes arising out of this agreement or the use of this Marzocchi Suspension System will be governed by the laws of the country of Italy and will be decided by the Courts of Bologna, Italy.

AUTRE, SONT RIGOREUSEMENT LIMITÉES AUX TERMES DE LA PRESENTE GARANTIE ÉCRITE. La présente garantie constitue le seul et unique recours exclusif de l'acheteur par rapport à son achat. En cas de violation présumée de toute clause de garantie ou d'action légale intentée par l'acheteur sur la base d'une négligence présumée ou de tout autre comportement illicite de la part de Marzocchi S.p.A., le seul et unique recours exclusif pour l'acheteur se limite à la réparation ou au remplacement des composants défectueux, sur la base des conditions précédemment établies. Aucun revendeur ou agent ou employé de Marzocchi S.p.A. n'est autorisé à modifier ou étendre la présente garantie.

8. **AVERTISSEMENT.** Toujours installer, réparer et utiliser le Système de Suspension Marzocchi conformément aux indications contenues dans le « Manuel d'instructions ».
9. **AUTRES DROITS.** Cette garantie donne à l'acquéreur des droits spécifiques. D'autres droits éventuellement applicables peuvent varier en fonction des juridictions de l'Etat d'appartenance (seulement pour les États Unis).
10. **LOI APPLICABLE.** Tout litige relatif au présent accord ou dérivant de l'utilisation du Système de Suspension Marzocchi sera réglé par les lois italiennes auprès du Tribunal de Bologne en Italie.

VERHANDLUNGEN, GESCHÄFTLICHEN GEWOHNHEITEN, SATZUNGEN ODER SONSTIGEM ERGEBEN, SIND STRIKT AUF DIE BEDINGUNGEN DER VORLIEGENDEN SCHRIFTLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. Diese Garantie stellt das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers bezüglich dieses Kaufs dar. Im Falle einer vermeintlichen Verletzung einer beliebigen Garantie oder eines gerichtlichen Vorgehens des Käufers wegen einer angenommenen Nachlässigkeit oder eines anderen ungesetzlichen Verhaltens der Marzocchi S.p.A. besteht das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers in der Reparatur oder dem Austausch der beschädigten Teile, so wie oben vereinbart. Kein Händler oder Vertreter oder Mitarbeiter der Marzocchi S.p.A. ist berechtigt, an dieser Garantie Änderungen oder Erweiterungen vorzunehmen.

8. **HINWEIS.** Installieren, reparieren und benutzen Sie das Marzocchi-Federungssystem in absoluter Übereinstimmung mit den Hinweisen in der Betriebsanleitung.
9. **ANDERE RECHTE.** Diese Garantie gewährleistet dem Käufer bestimmte Rechte; eventuelle andere Rechte können von Staat zu Staat unterschiedlich sein (nur für USA).
10. **ANWENDBARES RECHT.** Im Falle von Rechtsstreiten im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung oder dem Gebrauch des Marzocchi-Federungssystems ist das italienische Recht anwendbar, und zwar beim Gerichtsstand Bologna, Italien.

CITADAS EN ESTA GARANTÍA ESCRITA. La presente garantía constituye el único y exclusivo remedio para el comprador con referencia a este compra. En caso de presunta violación de cualquier garantía o acción legal promovida por el comprador por una supuesta negligencia u otra conducta ilícita por parte de Marzocchi S.p.A., el único y exclusivo remedio para el comprador será la reparación o la sustitución de las piezas defectuosas, según lo que fue establecido previamente. Ningún revendedor y ningún otro agente o dependiente de Marzocchi S.p.A. está autorizado a hacer variaciones, a prolongar o extender esta garantía.

8. **ADVERTENCIA:** Instale, repare y utilice siempre el Sistema de Suspensión Marzocchi en conformidad con las instrucciones contenidas en el respectivo "Manual de instrucción".
9. **OTROS DERECHOS:** la presente garantía les garantiza específicos derechos legales; otros eventuales derechos pueden variar según el estado de pertenencia (para USA solamente)
10. **LEY APLICABLE:** Cualquier controversia relativa al presente acuerdo o que derive del uso del Sistema de Suspensión Marzocchi será regulada por la ley italiana, en el Foro de Bologna, Italia.

**NOTA**

*Desideriamo ringraziarvi per aver acquistato questo sistema di sospensione Marzocchi. Nel caso in cui, entro periodi previsti dalla presente garanzia, venga riscontrato un difetto coperto ai sensi della medesima, spedire, porto prepagato il sistema di sospensione Marzocchi presso un rivenditore autorizzato o a un Centro di Assistenza Marzocchi (Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America), allegando copia della fattura o scontrino fiscale.*

*In tal caso, Vi preghiamo di aver cura di riportare nome, cognome, indirizzo data di acquisto specificando il tipo di problema o difetto rilevato. La filosofia di Marzocchi S.p.A., è quella di offrire un servizio all'insegna della cortesia ed efficienza in riferimento ai reclami sottoposti nel corso della garanzia.*

*Trattate con cura il sistema di sospensione Marzocchi. Se sospettate che il medesimo sia danneggiato, potete contattare il Rivenditore od un Centro di Assistenza Marzocchi (Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America).*

**Il marchio MARZOCCHI è registrato e concesso in licenza da Marzocchi S.p.A.**

**REMEMBER**

*Thank you for the purchase of this Marzocchi Suspension System. If any defect covered under the warranty appears with the agreed terms, send the Marzocchi Suspension System, postage prepaid, to an authorized dealer or to a Marzocchi Service Center (for the USA, Marzocchi USA) including a copy of the invoice or the ticket.*

*When doing so, please state your full name, address, date of purchase and explain the problem of defect.*

*The policy of Marzocchi S.p.A. is to offer courteous and efficient service with respect to warranty claims.*

*Please take care of your Marzocchi Suspension System and in case you suspect it can be damaged, please contact your dealer or a Marzocchi Service Center (for the USA, Marzocchi USA).*

**The MARZOCCHI trademark is given under licence by Marzocchi S.p.A.**

**NOTE**

*Nous souhaitons vous remercier d'avoir acheter ce système de suspension Marzocchi.*

*Pendant la durée prévue par la présente garantie, si un défaut couvert selon les termes de celle-ci est constaté, veuillez renvoyer en port prépayé le système de suspension Marzocchi à un revendeur autorisé ou à un Centre d'assistance Marzocchi (pour les États Unis, Marzocchi USA), en joignant une copie de la facture ou du ticket de caisse. Dans ce cas, nous vous prions également de bien vouloir indiquer le nom, le prénom, l'adresse et la date de l'achat en précisant également le type de problème ou le défaut constaté.*

*La philosophie de Marzocchi S.p.A. consiste à offrir un service courtois et efficace, en référence aux réclamations qui nous sont soumis au pendant la période de validité de la garantie. Traitez le système de suspension Marzocchi avec soin. Si vous pensez que ce système est endommagé, nous vous conseillons de contacter votre Revendeur ou un Centre d'assistance Marzocchi (pour les États Unis, Marzocchi USA).*

**Le marque MARZOCCHI est accordé sous licence par Marzocchi S.p.A.**

**WICHTIG**

*Wir möchten uns bei Ihnen für den Kauf dieses Federungssystems von Marzocchi bedanken.*

*Wenn ein von der Garantie gedeckter Schaden festgestellt wird, schicken Sie das Federungssystem Marzocchi portofrei an Ihren Händler oder an eine Kundendienststelle Marzocchi (für USA, Marzocchi USA), mit einer Kopie der Rechnung oder des Scheines eingeschlossen. In diesem Falle möchten wir Sie bitten, dass Sie genau Ihren Namen, Nachnamen, Adresse, Kaufdatum mit Beschreibung des Problems oder des aufgefundenen Schadens angeben.*

*Marzocchi S.p.A. arbeitet nach dem Konzept, einen garantiebezogenen Reklamationservice anzubieten. Benutzen Sie Ihr Federsystem Marzocchi mit Sorgfalt.*

*Wenn Sie annehmen, dass Dieses beschädigt ist, können Sie sich an Ihren Händler oder an eine Kundendienststelle (für USA, Marzocchi USA) wenden.*

**Die MARZOCCHI-Marke wird von Marzocchi S.p.A. in Lizenz gestatten.**

**NOTA**

*Les agradecemos para haber comprado este sistema de suspensión Marzocchi. En caso que se verifique un defecto cubierto por esta garantía, dentro de los términos de la misma, les rogamos enviar, franco a domicilio, el sistema de suspensión Marzocchi a un revendedor autorizado o bien un centro de asistencia Marzocchi (para los Estados Unidos, Marzocchi USA), adjuntando copia de la factura o del talón fiscal. En este caso, les rogamos indicar nombre, apellido, dirección, fecha de compra y especificar el tipo de problema o defecto observado.*

*La filosofía de Marzocchi S.p.A. es la de ofrecer un servicio de cortesía y eficiencia con referencia a las reclamaciones sometidas en el curso de la garantía.*

*Traten el sistema de suspensión Marzocchi con cuidado. Si sospechan que el mismo sea dañado, pueden ponerse en contacto con el revendedor o bien con un centro de asistencia Marzocchi (para los Estados Unidos, Marzocchi USA).*

**La marca MARZOCCHI es concedida en licencia por Marzocchi S.p.A.**

***MARZOCCHI distributors  
and  
service centers***

## MARZOCCHI DISTRIBUTORS AND SERVICE CENTERS

## EUROPE

COUNTRY	COMPANY
AUSTRIA	TRENDSPORT GmbH Südtirolerstr., 1 - A6911 LOCHAU – Austria Contact: Mr. Klaus Froeis Tel.: +43 (0)5574 47147 • Fax: +43 (0)5574 52334 <a href="mailto:Info@trendsport.co.at">Info@trendsport.co.at</a>
BELGIUM	RAKBIKE S.A. Avenue Jeanne 13 – 1050 IXELLES - Belgium Contact: Rafi Kasparian Tel. +32 (0)2 6466682 • Fax +32 (0)2 6466682 <a href="mailto:Rakbike@wanadoo.be">Rakbike@wanadoo.be</a> • <a href="http://www.rakbike.nethings.net">www.rakbike.nethings.net</a>
DENMARK	SCAN BIKE Frichsvej 17 – DK-8600 SILKEBORG - Denmark Contact: Lars Munsjø Tel.: +45 (0)86 80 54 88 • Fax: +45 (0)86 80 54 75 <a href="mailto:scan-bike@email.dk">scan-bike@email.dk</a>
FINLAND	OY DUELL BIKE-CENTER AB Juhanilantie 4a - 01740 VANTAA – Finland Contact: Jussi Laurikainen Tel.: +358 (0)6 322 7500 • Fax: +358 (0)6 322 2231 <a href="mailto:info@duellbike.fi">info@duellbike.fi</a> • <a href="http://www.duellbike.fi">www.duellbike.fi</a>
FRANCE	PHILAMY S.A. 1384, Parc Industriel Saint-Maurice - F 04100 Manosque – France Contact: Derrick Coetzer Tel. +33 (0) 4 92 70 97 00 • Fax: +33 (0) 4 92 72 60 70 <a href="mailto:Info@philamy.com">Info@philamy.com</a> • <a href="http://www.philamy.com">www.philamy.com</a>
GERMANY	COSMIC SPORTS GmbH Ipsheimerstr. 15-17 - D-90431 NÜRNBERG – Germany Tel. +49 911 31 07 55 0 • Fax: +49 911 3107 55 55 <a href="mailto:Info@cosmicsports.de">Info@cosmicsports.de</a> • <a href="http://www.cosmicsports.de">www.cosmicsports.de</a>

ITALY	<p>LARM SPA Via Cà dell'Orbo, 36 – 40055 Villanova di Castenaso (BOLOGNA) - Italy Tel. +39 0516053460 • Fax +39 0516053411 <a href="mailto:Sales@larm.it">Sales@larm.it</a></p>
<p><b>OFFICIAL DISTRIBUTOR ALSO FOR:</b> ALBANIA – TURKEY – GREECE – BOSNIA HERZEGOVINA – CROATIA – YUGOSLAVIA – SLOVENIA – MACEDONIAN – BULGARIA – HUNGARY – ROMANIA – POLAND - CZECH REPUBLIC – SLOVAKIA – MOLDAVIA – UKRAINE – BELARUS – LITHUANIA – LITTON – ESTONIA – RUSSIA – ASIA – OCEANIA – JAPAN - SOUTH AFRICA</p>	
NORWAY	<p>SPORTPARTNER AS POSTBOKS 555, BERGEN 5884 – Norway Tel. +47 55 50 6464 • Fax +47 55 50 6465 <a href="mailto:post@sportpartner.no">post@sportpartner.no</a> • <a href="http://www.sportpartner.no">www.sportpartner.no</a></p>
PORTUGAL	<p>TAVARES &amp; TIMMERMANS, Lda. Bike Center Condomínio Industrial de Alcolombal – Estrada de Alcolombal, Armazém 1 2705-833 TERRUGEM-SINTRA – Portugal Contact: Hans Timmermans Tel. +351 (0)21 961 06 21 • Fax +351 (0)21 961 06 38 <a href="mailto:bkecenter@mail.telepac.pt">bkecenter@mail.telepac.pt</a> • <a href="http://www.bikecenter-pt.com">www.bikecenter-pt.com</a></p>
SPAIN	<p>TEAM BIKE S.L. Elche Parque Industrial c/ Juan de la Cierva, 87 03203 Torrellano-Elche Alicante Spain Contact : Simon Tel.: +34 965 68 35 34 • Fax: +34 965 68 05 10 <a href="mailto:Info@teambike.es">Info@teambike.es</a></p>
SWEDEN	<p>AVENIX AB Importgatan 17 – 422 46 HISINGS BACKA - Sweden Tel. +46 (0)31 52 20 00 • Fax +46 (0)31 52 20 10 <a href="mailto:Info@derbysweden.se">Info@derbysweden.se</a> • <a href="http://www.derbysweden.se">www.derbysweden.se</a></p>
SWITZERLAND LIECHTENSTEIN	<p>INTERCYCLE Haldenmattstr. 3 – CH-6210 SURSEE – Switzerland Tel.: +41 (0)41 9266511 • Fax: +41 (0)41 9266352 <a href="mailto:Info@intercycle.com">Info@intercycle.com</a> • <a href="http://www.intercycle.com">www.intercycle.com</a></p>
THE NETHERLANDS LUXEMBURG	<p>AUGUSTA BENELUX BV Roosveltstraat 46 – NL 2321 BM LEIDEN – The Netherlands Contact: Mr. Koeman • Tel. +31 (0) 71 5791580 • Fax +31 (0) 71 5323201 <a href="mailto:Marzocchi@augustabenelux.nl">Marzocchi@augustabenelux.nl</a></p>



UNITED KINGDOM IRELAND	<p align="center"><b>SOLENT UK Ltd.</b> t/a Windwave  Unit 9 Clarence Wharf Industrial Estate – Mumby Road - GOSPORT  Hants PO12 1AJ - UK  Tel. +44 (0)23 92521912 • Fax +44 (0)23 92522625  <u><a href="mailto:Office@windwave.co.uk">Office@windwave.co.uk</a></u> • <u><a href="http://www.windwave.co.uk">www.windwave.co.uk</a></u></p>
---------------------------	--

**OTHER COUNTRIES**

COUNTRY	COMPANY
AUSTRALIA	<p align="center">GROUPE SPORTIF PTY. LTD.  20 Harker Street, BURWOOD, Victoria 3125 – Australia  Tel.: +61 3 9888 9882 • Fax: +61 3 9888 9902  <u><a href="mailto:help@groupe sportif.com">help@groupe sportif.com</a></u> • <u><a href="http://www.groupe sportif.com">www.groupe sportif.com</a></u></p>
BRAZIL	<p align="center">PLINIO CURI IMP. EXP.LTDS  Rwa Pamplona 8185 Andar - 01405-030 SAO PAULO – Brasil  Tel.: +55 11 2510633 • Fax: +55 11 2515069  <u><a href="mailto:pcuri@ibm.net">pcuri@ibm.net</a></u></p>
CANADA	<p align="center">NORCO PRODUCTS LTD.  1465 Kebet Way  PORT COQUITLAM, B.C. V3C 6L3 Canada  Tel.: +1 604 552 2930 • Fax: +1 604 552 2948  <u><a href="mailto:Sales@norco.com">Sales@norco.com</a></u> • <u><a href="http://www.norco.com">www.norco.com</a></u></p>
PHILIPPINES	<p align="center">FAREN ENTERPRISES  #59_E Bansalagin St., Project 7 - 1105 Quezon City – Philippines  Tel. +632 372 2541 • Fax +632 372 2311  <u><a href="mailto:hansgee@mydestiny.net">hansgee@mydestiny.net</a></u></p>
ISRAEL	<p align="center">CYCLE TRADING COMPANY LTD.  Hapardes Rd.  RISHPON, Israel  Tel.: +972 9 9513010 • Fax: +972 9 9509783  <u><a href="mailto:sales@ctc.co.il">sales@ctc.co.il</a></u> • <u><a href="http://www.ctc.co.il">www.ctc.co.il</a></u></p>

KOREA	<p style="text-align: center;">FOURS          69-6 Jeongja-Dong Bundang-Gu          Seongnam-Si, KYONGGI-DO, Korea          Tel.: +82 (0)31 719 6520/21 • Fax: +82 (0)31 719 6519  <a href="mailto:Fours1@yahoo.co.kr">Fours1@yahoo.co.kr</a></p>
SINGAPORE	<p style="text-align: center;">CAPP TRADING PTE. LTD.          85 Kaki Bukit Avenue , Shun Li Industrial Park          SINGAPORE 417955 - Singapore          Tel.: +65 8415151 • Fax: +65 8425133  <a href="mailto:cappa@pacific.net.sg">cappa@pacific.net.sg</a></p>
<p><b>OFFICIAL DISTRIBUTOR ALSO FOR:</b>          MALAYSIA - INDONESIA - BRUNEI - THAILAND</p>	
USA SOUTH AMERICA	<p style="text-align: center;">MARZOCCHI USA          25213 Anza Drive – VALENCIA - CA 91355 USA          Tel.: +1 661 257 6630 • Fax: +1 661 257 6636  <a href="mailto:Marzmail@marzocchiusa.com">Marzmail@marzocchiusa.com</a> • <a href="http://www.marzocchi.com">www.marzocchi.com</a></p>



Cod. 900909



**MARZOCCHI S.p.A.**

Via Grazia, 2

40069 Lavino di Zola Predosa - Bologna

ITALY

Ph - +39 - (0)51 - 61 68 711

Fx - +39 - (0)51 - 75 88 57

[www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com)

[marzocchi@marzocchi.it](mailto:marzocchi@marzocchi.it)